

F

LAVANTE-SECHANTE  
NOTICE D'UTILISATION

GB

WASHER DRYER  
OPERATING INSTRUCTIONS

E

LAVADORA SECADORA  
INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

P

MÁQUINA DE LAVAR E SECAR  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

NL

WAS-/DROOGMACHINE  
GEBRUIKSAANWIJZING

D

WASCHTROCKNER  
GEBRAUCHSANWEISUNG

R

машина дия стирки и сушки белъя  
инструкция по Эксплуатации

G

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΛΥΝΤΗΡΙΑ - ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΑ ΡΟΥΧΩΝ

# ***Table des matières***

---

	Page
Conseils de sécurité	3
Débridage - Déplacement et mise à niveau	4
Installation	5
Tri du linge à laver - Tri du linge à sécher	6
Chargement du linge et des détergents	7
Programmation d'un lavage seul	7
Programmation d'un séchage seul	8
Programmation d'un lavage + séchage	8
Voyants, options et programmes particuliers	9
Quelques conseils , nettoyage et entretien	10
Remèdes en cas de panne	11
Caractéristiques techniques et encombrement.	11
Programmes pour les essais comparatifs et normalisés	11

***AVANT DE LIRE LES EXPLICATIONS, DEPLIER LES DERNIERES  
PAGES DE CETTE NOTICE COMPORTANT LES ILLUSTRATIONS***

# Conseils de sécurité

---

Veillez lire avec attention les informations sur cette notice explicative. Elle vous donne les indications nécessaires pour la sécurité, l'installation, l'utilisation et les garanties de l'appareil. Nous vous conseillons de la conserver et de la transmettre en cas de vente au nouveau propriétaire de cet appareil.

Veillez respecter dans tous les cas les indications ci-dessous :

- Prière d'éliminer l'emballage de manière adaptée et conformément à la loi sur la protection de l'environnement.
- Dans le cas où l'appareil est visiblement endommagé, ne le branchez pas, mais contactez votre fournisseur.
- L'emplacement doit être hors gel. En cas de gel, il est possible que les parties électriques soient endommagées.
- Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation doivent être branchés conformément à la notice. Des branchements incorrects peuvent entraîner des dommages.
- La machine a pour fonction le lavage et le séchage du linge et ne doit pas être utilisée pour d'autres usages.
- Nous vous conseillons d'utiliser seulement des produits pour lave-linge domestique.
- Veuillez stocker les produits pour lave-linge ainsi que les autres produits de nettoyage hors de la portée des enfants. Ces produits ont, s'ils sont avalés, un effet nocif dans la bouche et le pharynx.
- Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil suite à d'autres causes que celles mentionnées sur cette notice, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou débranchez le fusible du circuit concerné et prenez contact avec notre service après-vente.
- L'appareil répond aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Les réparations ou changements non conformes peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur. Dans le cas d'un remplacement, n'utilisez que des pièces d'origine.
- Les appareils usés doivent être immédiatement mis hors service. Débranchez, coupez le câble d'alimentation et détruisez la serrure de la porte.
- Il est fortement conseillé de mettre l'appareil hors tension après usage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine ou manipuler celle-ci.
- L'eau à l'intérieur du lave-linge n'est pas potable.

AVANT TOUTE UTILISATION, IL EST IMPERATIF D'EFFECTUER LES OPERATIONS ILLUSTRÉES PAR LES FIG. 1 et 2

Retirez préalablement la pièce en polystyrène expansé située sous le couvercle.

### Bride de transport arrière

FIG. 1 ① à ④

- ① Dévissez les six vis à l'aide de la clé fournie fixée sur la pièce de bridage cordon.
- ② Retirez la bride. à l'aide de la clé fournie
- ③ Libérez le cordon électrique de la pièce plastique qui le lie à la bride de transport.
- ④ Bouchez les trous laissés par la bride à l'aide des caches fournis et revissez les 4 vis extérieures dans la carrosserie.

### Bride de transport avant FIG. 2 ① à ⑤

- ① Dévissez les verrous de la plinthe à l'aide d'une pièce de monnaie.
- ② Déclipez et retirez la plinthe escamotable.
- ③ Dévissez la vis de maintien de la bride "avant" en plastique (tirer !).
- ④ Bouchez le trou laissé par la bride à l'aide du cache restant.
- ⑤ Reclipez la plinthe, revissez les 2 verrous.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement toutes les pièces d'arrimage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.

### Mise à niveau FIG. 6 ① ②

Déclipez et manœuvrez le levier de mise sur roulettes jusqu'à la position maxi. Dévissez les deux vis à l'aide d'un tournevis plat.

Régalez les deux pieds à l'aide d'une clef plate ou d'une pince pour réaliser la mise à niveau.

Repositionnez au sol en manœuvrant le levier de mise sur roulettes pour vérifier le calage.

Si le niveau est correct revissez les deux vis de blocage.

Veillez à ce que votre appareil soit bien d'aplomb et bien stable pour éviter les vibrations à l'essorage !.

Pour placer votre machine dans l'alignement de vos meubles, vous pouvez casser les crochets de fixation des tuyaux. Attention à ne pas écraser les tuyaux !

Pour une installation sur un sol moquette veillez à régler les patins de façon à laisser un espace d'aération.

# Installation

---

## Alimentation en eau (FIG. 5)

Votre lave-linge peut être branché sur tous les conduits d'eau froide. Utilisez pour ceci de préférence le tuyau d'alimentation fourni avec l'appareil.

N'oubliez pas de mettre le joint fourni dans le sachet. La pression d'eau peut varier entre 10 à 100 N/cm<sup>2</sup>(1-10 bar). Dans le cas d'une pression élevée, veuillez prévoir un régulateur de pression. Votre service des eaux vous donnera les renseignements nécessaires.

## Evacuation des eaux usées

selon FIG. 5 ①

Nota : Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter toute inondation.

Dans tous les cas, la hauteur du coude du tuyau doit être comprise entre 0,80 m. mini et 1,10 m. maxi. Le tuyau doit être fixé pour éviter qu'il ne se brise et son ouverture doit être au-dessus de la surface de l'eau évacuée.

## Branchement électrique (FIG. 5)

Reportez-vous au chapitre "caractéristiques techniques et encombrement".

Le branchement électrique doit être sur une prise 2 pôles + terre\*. L'installation doit être telle que la fiche de prise de courant doit rester accessible.

L'installation doit être conforme aux normes du pays.

Il ne doit pas être fait usage de rallonge électrique ou de prise multiple pour le raccordement à la prise de courant.

**\* Nous ne pouvons pas être tenus responsables pour tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.**

L'agrément ainsi que le type et le numéro de la machine sont marqués sur la plaque signalétique située à l'arrière sous le boîtier de raccordement du cordon d'alimentation.

L'appareil doit être hors tension (position arrêt) au moment du branchement sur le circuit électrique.

## Tri du linge à laver

La machine doit être utilisée uniquement pour laver des textiles lavables en machine avec un produit lessiviel (et non un produit de nettoyage chimique)

- Procédez ensuite au tri du linge selon la nature et la température adéquate conformément aux programmes de la machine. La plupart des textiles comportent une étiquette avec les instructions du fabricant.

- Lavez séparément le linge blanc et le linge de couleur lorsqu'il est en fibres synthétiques.

Les lainages et les tricotés doivent porter en plus du label Woolmark, une mention telle que : ne feutre pas, ne rétrécit pas, ou encore lavable en machine.

- Enlevez les épingles de sûreté, les épingles à cheveux et autres corps étrangers pouvant se trouver dans le linge, parce qu'ils pourraient endommager le linge.

### Introduction du linge

- Placez le linge de façon aérée et souple dans le tambour. Si possible, mélangez les petites et grandes pièces. Pour les lainages, retournez les pièces de linge.

- Fermez les fermetures à glissières.

- Enlevez les crochets ou les galets des rideaux ou bien les rassembler dans un sac qui devra être fermé. Boutonnez les taies d'oreiller etc...

- Veillez à ce qu'aucune pièce de linge ne tombe à côté du tambour.

- Un chargement excessif donne de mauvais résultats de lavage. Un seau de 10 litres peut contenir environ 1 à 1,5 kg de linge sec (coton).

## Tri du linge à sécher

Tout séchage de textiles prétraités avec des solutions autre que de l'eau (détachants, solvants etc...) ou dotés de mousses plastiques ou caoutchouc, est à proscrire.

Vous pouvez sécher les articles lavés ensemble, toutefois, il est préférable de :

- séparer les synthétiques des autres articles genre pelucheux, tissus éponge, etc...

- sécher séparément les articles non garantis grand teint.

Évitez :

- de sécher en même temps les articles légers et les textiles en coton ou en lin, car le poids de ces derniers froisse les textiles plus légers.

- de mélanger des grandes pièces de linge car elles ne seront pas séchées uniformément.

- de surcharger le tambour, ce qui augmente le temps de séchage.

- de trop sécher votre linge, ce qui entraîne la formation de faux plis et d'électricité statique.

Important : Ne jamais sécher dans votre appareil :

Le linge non essoré,

Les laines, les soies, les voilages, les collants ou les bas nylon.

Les tissus plastifiés.

Les articles volumineux (couette, édredon, etc...)

Les pièces de linge dotées de mousse plastique, de caoutchouc ou d'armatures risquant de se détacher.

Les chlorofibres (les thermolactyls\* par exemple). \* Marque déposée.

Tout séchage de textiles prétraités avec des solutions autre que de l'eau (détachants, solvant, etc...) est à proscrire.

En cas de doute, conformez-vous aux étiquettes d'entretien de votre linge !

# Chargement du linge et des détergents

# Programmation d'un lavage seul

## Ouverture de la machine (FIG. 3 - 4)

appuyez sur le poussoir d'ouverture le couvercle se soulève.  
appuyez sur le poussoir du battant avant, retenir le mouvement du battant arrière pour ouvrir le tambour. (FIG. 3 ① ②)

## Chargement du linge

Chargez les pièces de linge. Remplissez le tambour sans tasser, vous obtiendrez un bon résultat.

Fermez le tambour à deux mains en veillant au bon retour du poussoir en position. **Partie colorée visible.** (FIG. 3 ③ ④).

VEILLEZ A NE PAS COINCER DES PIÈCES DE LINGE ENTRE LES 2 BATTANTS.

## Chargement des produits

Les boîtes à lessive peuvent contenir les poudres et les liquides.

L'ensemble boîtes à produits est démontable et peut être nettoyé sous le robinet. (FIG.7)

Adaptez vos dosages à la quantité de linge dans la machine.

Ne dépassez jamais les repères maxi indiqués.


pour les lessives concentrées, n'oubliez pas de diminuer les doses, suivant les recommandations portées sur l'emballage.

## Choix du programme (FIG. 10 ①)

**Synthétique - coton :**  durée de 1h25 à 2 h.

si votre charge de linge est composée de **blanc, coton, couleur, synthétiques résistants ou fibres mélangées.**

Charge maxi : 1 tambour (5 kg)

**Délicat :**  durée de 1h à 1h20.

si votre charge de linge est composée de **fibres délicates, voilages, rideaux synthétiques fragiles.**

Charge maxi : 1/2 tambour (1,5 kg)

**Laine :**  durée de 1h. environ

Pour la **soie** et les **lainages** lavables en machine.



Charge maxi : 1/3 tambour (1 kg)

Veillez à respecter les préconisations d'étiquetage des textiles

Laver séparément les textiles neufs dont les couleurs peuvent dégorger.

## Choix température du bain de lavage (FIG. 10 ①)

**Synthétique - coton :**  de froid  à 90°C

**Délicat :**  de froid  à 40°C

**Laine :**  de froid  à 30°C

## Choix vitesse essorage (FIG. 10 ②)


Un essorage fort (pour le linge résistant) permet un séchage plus rapide.



Une sécurité limite la vitesse à 700 tr/min. maxi sur le délicat et 500 tr/min. maxi sur la laine.

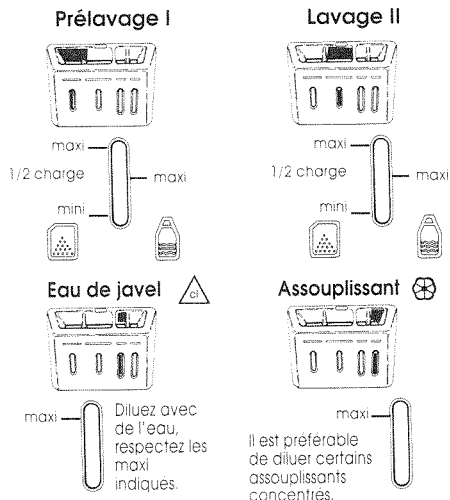
Votre appareil est équipé d'une sécurité qui permet d'éviter un départ à l'essorage avec un tambour déséquilibré par une charge défavorable (exemple couette).

## Mise en marche de la machine

Veillez à ce que l'appareil soit branché, le robinet d'arrivée d'eau ouvert et le couvercle fermé.

Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche "marche/arrêt" 

Appuyez sur l'ordre de départ  le voyant lavage  s'éclaire, le cycle démarre.




F




## Programmation d'un séchage seul

**Important : le robinet d'arrivée d'eau doit être ouvert pendant cette opération.**



Respectez les étiquettes indiquant si le séchage est autorisé



Adaptez la durée de séchage en fonction du degré d'humidité final souhaité, de la quantité et du type de textile préalablement essoré.  
**Charge maxi : 2,5 kg**

**Séchage fort**  adapté aux cotons, aux fibres mélangées (coton majoritaire),

Positionnez le bouton de programmation (FIG. 10 ①) sur la position séchage . Choisissez le temps de séchage à l'aide du bouton durée de séchage  de 45 min. à 2 h. (FIG. 10 ③). Appuyez sur départ 


**Séchage doux**  adapté aux synthétiques

Même programmation,  
Choisissez le temps de séchage à l'aide du bouton durée de séchage  de 45 min. à 1 h45. (FIG. 10 ③).  
Appuyez sur départ 

Durées :	séchage fort 	séchage doux 
très sec :	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
sec :	1h15 - 1h45	1h00-1h15
à repasser :	45 min - 1h15	45 min.-1h00
complément de séchage.	10, 20 min.	10, 20 min.

Au départ choisissez des durées de préférence inférieures. Les positions 10 et 20 permettent d'effectuer un complément de séchage si le degré d'humidité souhaité n'est pas atteint (position "séchage seul" + "départ").

## Programmation d'un lavage + séchage

Les deux programmes principaux de séchage peuvent s'enchaîner uniquement avec le **programme de lavage "SYNTHÉTIQUE COTON"**  Le séchage enchaîné est conseillé dans le cas d'une demi-charge sans tasser votre linge et pour le retrouver propre et sec.


**Charge maxi : 2,5 kg**

Programmez le lavage ; pour enchaîner le séchage il suffit de sélectionner une durée de séchage en tournant le bouton (FIG. 10 ③) selon la nature du linge Fort  ou doux . Appuyez sur départ 

**Nota : Vous ne pouvez pas enchaîner un séchage après un arrêt cuve pleine.**


un essorage fort (pour le linge résistant) permet un séchage plus rapide. L'utilisation d'un adoucissant textile, à chaque lavage, améliore très sensiblement l'efficacité et la qualité du séchage.

### Arrêt de la machine

lorsque le programme est terminé ou si vous voulez ajouter du linge en cours de cycle, couper l'alimentation en appuyant sur la touche "arrêt" 

**Le couvercle est verrouillé pour raison de sécurité.** Attendez deux minutes minimum pour ouvrir le couvercle et accéder au tambour. Si le cycle n'est pas terminé, il repartira dès la remise sous tension.

### Annuler un programme

Vous pouvez à tout moment annuler le programme en cours en sélectionnant la position "annulation". 

Le programme s'arrête et le voyant "fin de cycle" s'allume dans l'attente d'une nouvelle programmation.

**IMPORTANT : NETTOYEZ LE FILTRE** Après CHAQUE SÉCHAGE FIG. 4

Les peluches se retirent par un simple passage de la main. (ne pas rincer à l'eau).



# Voyants, options et programmes particuliers

## Voyants

Les voyants s'allument successivement pour vous indiquer dans quelle phase se trouve le programme.


- |   |  |
|---|--|
|  en début et fin de cycle    |  en rinçage                       |
|  en lavage                   |  en essorage                      |
|  en séchage                  |  20 min : reste 20 min de séchage |
|  entretien filtre de séchage |  10 min : reste 10 min de séchage |


Le voyant "début / fin de cycle" allumé indique que la machine est sous tension, que le programme est terminé et que vous pouvez effectuer une nouvelle programmation.

**Lors de la sélection** le clignotement alternatif des voyants "début / fin de cycle" et "entretien filtre" rappelle que vous avez choisi une durée de séchage.




**En fin de cycle** le clignotement alternatif de ces deux voyants indique que le cycle avec séchage est terminé et qu'il faut impérativement nettoyer le filtre de séchage au moment du déchargement du linge.

## Options :





 **Lavage intensif avec pré-lavage** : pour tous les programmes et du linge très sale. N'oubliez pas d'adapter la quantité de lessive entre les boîtes de lavage et pré-lavage.

 **Lavage rapide** : programme express avec durée de lavage réduite, adapté aux linges peu salis ou peu portés.



**"PRESET WASHING"** L'utilisation de cette option permet une simplification considérable de la programmation :


- enfoncez la touche "marche / arrêt"
- choisissez un programme en fonction de la nature du linge : COTON  SYNTHETIQUE  LAINE  . La machine sélectionne pour vous une température et une vitesse d'essorage optimales et vous garantit le meilleur résultat de lavage.

## Programmes particuliers :

**Rinçage seul** : Positionnez le bouton de programme (FIG. 10 ①) sur la position . Ensuite programmez (FIG. 10 ②) soit une vitesse d'essorage, soit une vidange seule position  ou un arrêt cuve pleine position . Appuyez sur départ .

## Essorage seul, vidange seule :

Positionnez le bouton de programme (FIG. 10 ①) sur la position essorage . Ensuite programmez (FIG. 10 ②) soit une vitesse d'essorage, soit une vidange position .

**Arrêt cuve pleine** : (FIG. 10 ②) Sélectionnez cette option  pour interrompre le programme sélectionné avant l'essorage, ce qui permet à votre linge de flotter dans l'eau. Ensuite, suivant la nature du linge vous pouvez programmer une vidange, une vitesse d'essorage.

**Posistop**  L'accès direct

Pour simplifier la manipulation du linge en fin de cycle, la trappe d'ouverture du tambour est positionnée automatiquement vers le haut. Le voyant "Posistop" vous prévient que cette opération est effectuée.

# Quelques conseils, nettoyage et entretien

## Code d'entretien des textiles :



Ne pas dépasser la température indiquée.



Chlorage dilué à froid.



Séchage en tambour ménager fort



Séchage en tambour ménager doux



Repassage :

• doux    •• moyen    ••• fort



Nettoyage à sec



Respectez les interdictions

## Nettoyage de la boîte à produits (fig. 7)

- Manœuvrez le bouton vers l'avant et retirez la boîte vers le haut.
- Passez l'ensemble sous le robinet d'eau chaude.
- Pour faciliter le nettoyage, le bac assouplissant possède un siphon amovible (bleu), veillez à parfaitement le repositionner.
- Remettez ensuite l'ensemble de la boîte à produits en vous assurant qu'elle est bien positionnée.

## Nettoyage de la machine :

Carrosserie, entrée de tambour, tableau de bord et boîtes à produits ; utilisez uniquement une éponge, de l'eau et du savon liquide.

Proscrire dans tous les cas : les poudres abrasives, les éponges métalliques ou plastique, les produits à base d'alcool, diluant etc...

Vérifiez périodiquement

- L'état des tuyaux d'arrivée et de vidange

Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer.

## Risques de gel

En cas de risques de gel, purgez le circuit de vidange comme indiqué ci-après.

## Nettoyage de la pompe de vidange

Pour accéder au filtre de vidange, effectuez préalablement une vidange puis débranchez la prise de courant. Retirez la plinthe (FIG.8). Placez une serpillière et un récipient plat sous l'accès à la pompe.

Sortez le tuyau de purge (selon modèle) en déclippant le bouchon du socle.

Ouvrez le bouchon à l'extrémité du tuyau et laissez l'eau s'écouler dans le récipient.

Refermez le bouchon en veillant à ce qu'il soit bien enfoncé et reclippez-le dans le socle.

Dévissez le bouchon de la pompe de vidange.

Nettoyez le filtre, vérifiez l'état de la turbine et revissez le bouchon à fond.

Remontez la plinthe comme à l'origine.

VÉRIFIEZ QU'IL N'Y AIT AUCUNE FUITE AU MOMENT DU REMPLISSAGE EN EFFECTUANT UN RINÇAGE SEUL.

## Remplacement du tuyau d'alimentation en eau (FIG.9)

Si vous souhaitez changer le tuyau d'alimentation, adressez-vous à votre revendeur qui vous fournira un tuyau adapté.

Au moment du changement, veillez au bon serrage et à la présence du joint aux deux extrémités.

## Remèdes en cas de panne

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre appareil ; voici quelques points à vérifier.

Le lave-linge ne tourne pas, vérifiez :

- l'alimentation en eau et en électricité,
- la bonne fermeture du couvercle.

Le lave-linge n'essore pas

- la fonction ARRET CUVE PLEINE ou VIDANGE sans ESSORAGE a été programmée,
- la vidange n'est pas terminée,
- la pompe de vidange est obstruée.

Fortes vibrations à l'essorage

- le lave-linge est mal calé,
- le lave-linge est mal débridé,
- le lave-linge repose sur ses roulettes.

Le lave-linge fait trop de mousse

Etes-vous sûr d'avoir utilisé une lessive pour machine ? si oui, il y a trop de lessive. Dans ce cas ; arrêtez le programme, faites une vidange, puis plusieurs rinçages. Recommencez votre programme.

Vous trouvez de l'eau autour du lave-linge

- excès de mousse évacué par le trop plein,
- mauvais positionnement de la crose de vidange dans le conduit d'évacuation.
- Défaut d'étanchéité du tuyau d'arrivée d'eau ou du robinet.

## Caractéristiques techniques et encombrement

Hauteur : 850 mm

Largeur : 450 mm






Profondeur : 600 mm

- 230 V 50 Hz. Puissance 2500 W
- Fusible : 16 A.

Nota : En cas de remplacement du cordon d'alimentation, vous devez utiliser un cordon de type : HO5 VV-F 3G1,5 mm2. (FIG. 9)

Cet appareil est conforme aux directives européennes 73/23/CEE (directive basse tension), 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive 93/68/CEE.

## Programmes pour les essais comparatifs et normalisés

lavage "coton" : 5 kg	programme  ; 60° ; essorage maxi
lavage "polyester-coton" : 2,5 kg	programme  ; 40° ; 900 tr/mn
lavage "laine" : 1 kg	programme  ; 30° ; 500 tr/mn
séchage "coton à ranger" : 2,5 kg	programme  essorage maxi + séchage fort 2 h 00.
séchage "polyester-coton à ranger" : 1,5 kg	programme  900 tr/mn + séchage doux 1 h 30.

Pour les essais : maintenir le tuyau de vidange fixé dans les crochets, situés en partie arrière.

Pour l'annonce écrite sur l'étiquette énergie, les tests sont faits selon la norme EN 60456 et la directive européenne 92/75/CEE, à capacité nominale en s'assurant de l'utilisation totale du détergent CEI dès le début de la phase de lavage.

# Contents

---

	Page
Safety instructions	13
Removing shipping flanges - Moving and levelling your machine	14
Installing your machine	15
Sorting clothes for washing - sorting clothes for drying	16
Loading laundry and detergents	17
Setting a wash-only programme	17
Setting a dry-only programme	18
Setting a wash/dry programme	18
Lamps, options and special programmes	19
A few tips, cleaning and care	20
Troubleshooting	21
Technical characteristics and dimensions	21
Programmes for standardised comparative testing	21

**BEFORE READING THIS MANUAL, PLEASE UNFOLD THE  
LAST FEW PAGES AND STUDY THE ILLUSTRATIONS**



# Safety Instructions

---

Please read this manual carefully. It contains important safety information as well as instructions for installing and using your washing-machine as well as details of the guarantee. We advise you to keep it in a safe place and give it to the new owner if you sell your machine.

In order for the guarantee to be valid, you should follow these instructions carefully:

- Please dispose of the packing carefully and in conformance with environmental protection legislation.
- If your machine appears to be damaged, do not connect it to the power supply but contact your supplier immediately.
- Since frost can damage electrical components, your machine should be used installed in a frost-free place.
- The water inlet and outlet hoses must be connected as described in the manual. Connecting them incorrectly may cause damage.
- Your machine is designed for washing and drying clothes and should not be used for any other purpose.
- We advise you only to use products intended for domestic washing-machines.

- The products used in your washing machine, like other cleaning products, should be stored well out of the reach of children. Swallowing this type of product can damage the mouth and throat.

- If the machine malfunctions for any reason other than those listed in this manual, please disconnect the machine by pulling out the plug or remove the fuse from the power-supply circuit and contact our after-sales department.

- Your machine conforms to current safety legislation. Any repairs should be carried out by qualified staff since unauthorised repairs or modifications may be dangerous for the user. Only standard spare parts should be used.

- Stop using your machine immediately once it is worn out. Disconnect it from the power supply before cutting off the power supply cable and breaking the lock on the lid.

- We strongly advise you to disconnect the machine from the power supply after use.

- Do not allow children to play with the machine or operate it.

- The water inside the machine is not drinkable.

## Removing shipping flanges

THE OPERATIONS ILLUSTRATED IN FIGS. 1 & 2 MUST BE CARRIED OUT BEFORE USING THE MACHINE.

Remove the blown polystyrene from under the lid.

### Rear shipping flange

#### FIG. 1 ① to ④

- ① Use the wrench fastened to the power supply cable flange to loosen the six shipping screws.
- ② Use the wrench to remove the flange.
- ③ Free the power supply cable from the plastic retainer attaching it to the shipping flange.
- ④ Plug the holes left by the flange using the blanking plugs supplied and retighten the 4 outer screws in the body.

### Forward shipping flange FIG. 2 ① to ⑤

- ① Use a coin to loosen the bolts from the base-plate.
- ② Unclip and remove the base-plate.
- ③ Loosen the retaining screw from the forward plastic flange and pull hard to remove the flange.
- ④ Plug the hole left by the flange using the remaining blanking plug.
- ⑤ Clip the base-plate back into place and retighten the 2 bolts.

We advise you to keep all the fastening parts in a safe place; you will need to fit them again if you have to move your machine.

## Moving and levelling your machine

### Levelling FIG. 6 ① ②

Unclip the roller-activation lever and set it to maximum.

Use a flat screwdriver to loosen the two screws.

Use a flat wrench or pliers to adjust the two feet so that the machine is level.

Return the roller-activation lever to its original position to lower the machine.

Check that the machine is firmly positioned on the floor.

If the machine is level, retighten the two locking screws.

Check that your machine is steady and stable to avoid excessive vibration during the spin cycle.

If the hose retaining hooks prevent you aligning your machine with your other kitchen equipment, the hooks can be snapped off. Take care not to crush the hoses.

If the machine is installed on a carpeted floor, adjust the feet to allow free circulation of air.

# Installing your machine

---

## Water supply (FIG. 5)

Your machine can be connected to any cold water supply. It should be connected preferably using the hose supplied.

Do not forget to fit the washer supplied in the sachet. The water pressure used can vary from 10 to 100 N/cm<sup>2</sup> (1 - 10 bar). If your water supply is under very high pressure a pressure regulator may be used. For further information, please contact your local water authority.

## Waste water outlet

see FIG. 5 ①

Note: the waste water outlet hose must be fastened in place to avoid flooding.

The height of the bend in the hose must at all times be between 0.80 m. minimum and 1.10 m. maximum. The hose must be fastened to avoid it being damaged; the hose outlet should be below the surface of the discharged water.

## Electricity supply (FIG. 5)

See "Technical Characteristics and Dimensions" chapter.

The electrical connection should be carried out with a two poles and down to earth equipped plug. In all cases the access to the plug of the appliance must be free.

The electrical installation must be in accordance with the standards in force in the country in which the machine is used.

No extension cable or electrical adapter should be used to connect the machine to the power supply.

**\* We accept no responsibility for accidents caused by faulty earthing of the machine.**

Details of the machine's authorisation and serial number are given on the information plate located at the back of the machine under the power supply cable connection unit.

The machine must be switched off when it is connected to the power supply.

## Sorting clothes for washing

The machine should only be used for washing textiles described by the manufacturer as machine-washable using detergent (i.e. not using chemical cleansers).

- Sort clothes by type of fabric and washing temperature required. Most clothes carry a label giving the manufacturer's washing instructions.
- Whites should be washed separately from clothes made of coloured synthetic materials.

Sweaters and other woollens should only be washed if the label carries the Woolmark label and the words "non-felting", "non-shrink", "machine washable" or similar.

- Remove all safety-pins, hair-pins and other foreign bodies from clothes as they may damage the fabric.

Loading your machine

- Put washing into the machine loosely without packing. Wherever possible loads should include both large and small garments. Turn woollens inside out.
- Close zip fasteners.
- Remove all hooks and fittings from curtains or put them all together in a tightly-closed bag. Button-type pillow-cases should be closed, etc.
- Check that no washing has fallen down the side of the drum.
- Overloading will give poor results. A 10-litre bucket will hold between 1 and 1.5 kg of dry cotton-type laundry.

## Sorting clothes for drying

Clothes pre-treated with non-water-based chemical stain-removers, solvents etc. or clothes incorporating plastic or rubber foam must not be dried.

Although as a general rule clothes that can be washed together can be dried together, better results will be obtained by:

- separating synthetics from fluffy items such as towelling, etc.
- drying non-fast coloured items separately.

Avoid:

- drying light fabrics with cotton or linen; the weight of heavier articles tends to crease lighter ones.
- drying large items together; drying will not be uniform.
- overloading the drum; this increases drying time.
- overdrying clothes; this tends to cause unwanted folds and static electricity.

Important: Never use your machine to dry the following:

Laundry that has not been spun-dried.  
Woollens, silks, net curtains, nylon stocking or tights.

Plastic-treated fabrics.

Bulky articles such as quilts, eiderdowns, etc.

Clothes incorporating plastic or rubber foam or underwiring that might come loose.

Chlorofibres such as thermolactyl™.

Clothes pre-treated with non-water-based chemical stain-removers, solvents etc. must not be dry-cleaned.

If in doubt, follow the instructions on the manufacturer's label.



# Loading laundry and detergents

# Setting a wash-only programme

## Opening the machine (FIG. 3 - 4)

Press the opening button; this will raise the lid.

Press the button on the forward flap while preventing the rear flap from moving to open the drum (FIG. 3 ① ②)

## Loading laundry

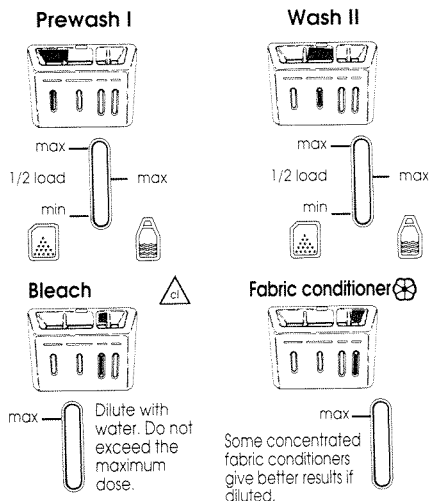
Place clothes in drum. For best results load laundry without packing.

Use both hands to close the drum, ensuring that the push-button returns to the closed position, i.e. with the coloured section visible. (FIG. 3 ③ ④).


CHECK THAT NO LAUNDRY IS CAUGHT BETWEEN THE TWO FLAPS

## Filling the detergent drawers

The detergent drawers are designed to take both powder and liquid detergents. The detergent drawer assembly can be removed and rinsed under the tap. (FIG.7) Modify the amount of detergent used to the quantity of laundry in the machine. Never fill beyond the maximum level marks. If you are using concentrated detergent, do not forget to reduce the quantity used according to the manufacturer's instructions on the packaging.



## Select programme (FIG. 10 ①)

**Synthetics - cotton :** 

Programme duration: 1h25 - 2 hours

If your load contains whites, **cottons, coloureds, colour-fast synthetics or mixed fibre articles.**

Maximum load: 1 drum (5 kg)

**Delicates :** 

Programme duration: 1h - 1h20 hours

If your load contains **delicate items such as nets, curtains or fragile synthetics.**

Maximum load: 1/2 drum (1.5 kg)

**Woolens :** 

Programme duration: 1h.


For **silk** and **machine-washable woolens.**

Maximum load: 1/3 drum (1 kg).

Follow the instructions given on the labels of your garments.  
New clothes that may run should be washed separately.

## Selecting washing temperatures (FIG. 10 ①)

**Synthetics - cotton :**  cold  to 90°C

**Delicates :**  cold  to 40°C

**Woolens :**  cold  to 30°C

## Selecting spin-drying speeds (FIG. 10 ②)

Robust garments may be spun at maximum speed to give faster drying.

Maximum spin dry speed for delicates: 700 rpm.  
Maximum spin dry speed for woolens: 500 rpm.  
Your machine is fitted with a safety feature that prevents the spin cycle starting if the drum is unevenly loaded (e.g. heavy quilt).

## Starting the machine

Check that the machine is plugged in, that the water supply tap is on and that the lid is closed.

Switch on the appliance by pushing on the button "on / off" ①

Press the "Start" button  The wash lamp  will light up and the cycle will begin.



## Setting a dry-only programme



**Important : the tap must be open during drying.**

**Check garment labels to ensure that items are suitable for tumble-drying.**

The correct drying time depends on the final degree of dryness required and the quantity and type of spun-dried clothes.

**Maximum load: 2.5 kg**

### Hot dry (cottons, mixed fibre articles Mainly cotton)

Set the programme button (FIG. 10 ③) to the drying position . Select the drying time from 45 min to 2 hours using the drying time button (FIG. 10 ③). Press "Start" .

### Warm Dry (synthetics)

Same programme.


Select the drying time from 45 min to 1h45 using the drying time button (FIG. 10 ③).

Press "Start" .




Duration :	Hot dry 	Warm dry 
very dry :	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
dry :	1h15 - 1h45	1h00 - 1h15
iron dry :	45 min - 1h15	45 min.-1h00
extra drying	10, 20 min.	10, 20 min.

Use the lower settings to begin with. The 10 and 20 settings allow you to give any items that are still damp an extra few minutes' drying. Select the "dry only" position and press "start" button.

## Setting a wash/dry programme

The two main drying programmes can only follow on from the **washing programme**. **SYNTHETICS/COTTON**  We advise follow-on drying for half-loads. This is to avoid your laundry getting packed into the bottom of the drum and to give a clean, dry result.


**Max. load: 2.5 kg**

Programming the wash: to programme a follow-on dry cycle, you only need to set the timer (FIG. 10 ③) and, depending on the type of washing, hot  or warm . Press "Start" .

**Note : Drying cannot follow a stop full tub.**

Robust garments may be spun at maximum speed to give faster drying. Regular use of fabric conditioners significantly improves drying efficiency and quality.

### Stopping the machine

When the programme is finished, or if you want to add laundry mid-cycle, switch off the power supply by pressing the task "Off" .

For safety reasons the lid remains locked. Wait at least two minutes before trying to raise the lid and open the drum. If the cycle has not finished, it will start up again as soon as the power supply is restored.

### Cancelling a programme

You can cancel a programme at any time by select the position Cancel. 

This stops the programme and the "Beg. / End of cycle" lamp lights up and stays lit until a new programme is set.

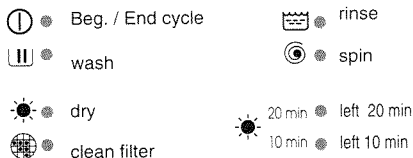
**IMPORTANT: THE FILTER MUST BE CLEANED AFTER EACH DRYING CYCLE FIG.4**

Fluff can be removed manually; do not rinse with water

# Lamps, options and special programmes

## Lamps

The machine lamps light up in sequence to tell you which phase of the programme is being executed.



The "Beg. / End cycle" lamp indicates that the machine is still connected to the power supply, that the programme has ended and that you can reprogramme your machine.

While you are selecting the next programme the "Beg. / End cycle" and "Clean filter" lamps flash alternately to remind you that you have selected a drying time.

At the end of the cycle these lamps flash alternately to remind you that the wash+dry cycle is now complete and that you must not forget to clean the drier filter when you remove your laundry.

## Options :

**Intensive washing and Prewash** : For all programmes and for heavily soiled laundry. Do not forget to put the correct quantities of detergent in the prewash and wash compartments.

**Fast wash** : A short programme in which washing time is reduced. Suitable for lightly soiled laundry and clothes that have been worn very little.

**"PRESET WASHING"** The use of this option makes the programming easier.

- press "on / off"
- select one programme depending of the clothes : COTTON SYNTHETICS WOOL . The machine chooses for you the best temperature and the best spinning quickness and gives you the garanty of the best washing result.

## Special programmes :

**Rinse only** : Set the programme button (FIG. 10 ①) to the position. Then programme (FIG. 10 ②) either a spin speed, drain only (position ) or stop with the machine full (position ). Press start .

## Spin only, drain only :

Set the programme button (FIG. 10 ①) to the spin position . Then programme (FIG. 10 ②) either a spin speed or drain (position ).

**Stop machine full** : (FIG. 10 ②) Select this option to halt the selected programme before spinning. This leaves your laundry floating in the water. Then, depending on the type of laundry, you can programme a drain cycle or a spin speed.

## Posistop



Direct access

To make handling laundry at the end of a cycle easier, the drum automatically stops with the flaps uppermost. The "Posistop" lamp tells you that this has been done.

# A few tips, cleaning and care

## The fabric care code



Do not exceed this temperature



Cold-diluted bleach



Can be dried in hot domestic drier



Can be dried in warm domestic drier



Iron:

\*cool \*\*medium \*\*\*hot



Dry clean only



Do not use procedure shown on this garment

## Cleaning the detergent drawer: (FIG. 7)

- Turn down the button until it is facing forward then pull up to remove drawer.
- Run the entire drawer under the hot water tap.
- The blue fabric conditioner siphon can be removed for easier cleaning. Make sure it is correctly replaced after cleaning.
- Once the siphon has been replaced, replace the detergent drawer assembly making sure it is correctly positioned.

## Cleaning your machine:

The housing, drum opening, control panel and detergent drawer should only be sponged with liquid soap and water. The following should not be used under any circumstances: abrasive cleaning powders, metallic- or plastic-coated sponges, alcohol- or thinners-based cleaners, etc.

From time to time check the condition of the water inlet and outlet hoses. If you detect the slightest splitting, replace the worn hose immediately.

## Risk of frost

In the event of risk of frost, bleed the drainage circuit as explained below.

## Cleaning the drainage pump

Before working on the pump, first run a drain cycle, then unplug the machine from the power supply.

Remove the base-plate (FIG.8). Position a floor-cloth and flat recipient under the pump access point.

Pull out the bleed pipe as shown, unclipping the plug from the base. Open the plug at the end of the pipe, allowing the water to drain into the recipient.

Replace the plug, making sure it is pushed fully home then reclip it into the base.

Unscrew the drainage pump plug. Clean the filter, checking the condition of the turbine before screwing the plug fully home.

Replace the base-plate.

CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS DURING FILLING THANKS TO A SOLE RINSING CYCLE.

## Replacing the water inlet hose (FIG. 9)

If your water inlet hose needs replacing, please contact your retailer who will supply you with a suitable hose.

When changing the hose, check that joints are properly tightened and that the washers at each end are in place.

# Troubleshooting

# Technical characteristics and dimensions

The following incidents may occur while your machine is in use. Carry out the suggested checks.

Wash cycle fails to start. Check:

- water and power supplies
- lid correctly closed

Machine fails to spin-dry.

- STOP FULL or DRAIN WITHOUT SPINNING may have been programmed
- draining incomplete
- drainage pump blocked

Excessive vibration during spin-cycle:

- machine not positioned squarely on floor
- shipping flanges incorrectly removed
- machine raised on its rollers

Machine creates excessive lather:

Check that you have used a machine-compatible powder. If so, you have used too much powder. To remedy this, stop the programme and drain the machine. Run several rinse cycles before restarting your original programme.

Puddles on floor around the machine:

- the overflow is eliminating excess lather
- curved end of drainage hose badly positioned in the drainage pipe
- leak in water inlet hose or tap

Height: 850 mm

Width: 450 mm

Depth: 600 mm

- 230 V - 50 HZ - Power 2,500 W






- Fuse: 16 A

- Fitted with earthed power supply plug.

Note: If the power supply cable has to be replaced use the following cable or similar: HO5 WF 3G 1.5 mm<sup>2</sup>. **(FIG.9)**

This machine conforms to the following European directives: 73/23/EEC (low voltage directive), 89/336/EEC (electromagnetic compatibility) as modified by directive 93/68/EEC.

## Programmes for standardised comparative testing

"Cotton" wash:	5 kg	 programme; 60° ; max spin
"Polyester-cotton" wash:	2,5 kg	 programme; 40° ; 900 rpm
"Woolens" wash:	1 kg	 programme; 30° ; 500 rpm
"Wardrobe-dry cottons" drying:	2,5 kg	 programme max spin+2h hot drying
"Wardrobe-dry polyester-cotton" drying:	1,5 kg	 programme 900 rpm+1h30. warm drying

Testing must be carried out with the drainage hose fastened in the hooks located at the rear of the machine. For the purposes of filling in the power-supply label, tests are carried out in compliance with standard EN 50456 and European directive 92/75/EEC at nominal capacity. Check that CEI detergent is fully used from the start of the washing phase.



# Sumario

---

	Página
Consejos de seguridad	23
Desembalaje - Desplazamiento y nivelación	24
Instalación	25
Selección de las prendas a lavar	26
Selección de las prendas a secar	26
Carga de la ropa y del detergente	27
Programación de lavado solo	27
Programación de secado solo	28
Programación de lavado + secado	28
Pilotos, opciones y programas específicos	29
Algunos consejos. Limpieza y mantenimiento	30
Soluciones en caso de avería	31
Características técnicas y volumen	31
Programas para pruebas comparativas y normalizadas.	31

**ANTES DE LEER LAS EXPLICACIONES, ABRA LAS ULTIMAS PAGINAS DEL PRESENTE MANUAL Y CONSULTE LAS ILUSTRACIONES**

# Consejos de seguridad

---

Lea atentamente las informaciones de la presente guía explicativa. Le proporcionarán las indicaciones necesarias para la seguridad, la instalación, el uso y las garantías del aparato. Le aconsejamos la conserve y la entregue al nuevo dueño en el supuesto de que venda la máquina.

Para que podamos comprometer nuestra responsabilidad, es necesario respete la totalidad de las siguientes indicaciones:

- Elimine el embalaje de manera oportuna y conforme a la ley de protección medioambiental,

- En el supuesto de que el aparato resulte visiblemente estropeado, no lo enchufe y contacte con su proveedor,

- El emplazamiento ha de estar fuera de hielo. De lo contrario, podría ser que las partes eléctricas quedasen afectadas.

- Los tubos de alimentación y de evacuación han de ser conectados conforme a la presente guía. De lo contrario, podrían provocar daños,

- La máquina ha sido concebida para lavar ropa, por consiguiente no ha de servir para ningún otro tipo de uso,

- Le aconsejamos utilice únicamente productos para lavadoras domésticas.

- Almacene los productos para la lavadora así como los demás productos para la limpieza fuera del alcance de los pequeños. Al ser ingeridos, dichos productos suelen afectar gravemente la boca y el faringe.

- En caso de que el aparato funcione mal consecutivamente a determinadas causas, distintas de las que mencionamos en la presente guía, desconéctelo (desenchúfelo) o desenchufe el fusible del circuito concernido y contacte con nuestro departamento de posventa,

- El aparato responde a las normas vigentes de seguridad. Las eventuales reparaciones han de ser realizadas por personas calificadas. Las reparaciones o modificaciones que no fuesen conformes podrían peligrar al utilizador. Para sustituirlas, utilice únicamente piezas de origen,

- Los aparatos usados han de ser puestos fuera de servicio inmediatamente. Desenchúfelo, corte el cable de alimentación y destruya la serradura de la puerta,

- Se aconseja vivamente poner el aparato fuera de tensión tras utilización,

- No permita que los niños jueguen con la máquina o la manipulen,

- El agua que va dentro de la lavadora no es potable.



## Desembalaje

PREVIAMENTE A CUALQUIER UTILIZACION, ES IMPRESCINDIBLE REALIZAR LAS OPERACIONES ILUSTRADAS POR LAS FIG. 1 y 2

Quite previamente la pieza de poliestireno expansionado situada bajo la tapa.

### Brida trasera para el transporte

FIG. 1 ① a ④

- ① Destornille los seis tornillos con la llave que va fijada sobre la pieza de bridaje cordón.
- ② Saque la brida con la llave.
- ③ Saque el cordón eléctrico de la pieza de plástico que lo sujeta a la brida de transporte.
- ④ Tape los agujeros dejados por la brida con los tapones y vuelva a atornillar los 4 tornillos exteriores en la chapa.

### Brida delantera para el transporte

FIG. 2 ① a ⑤

- ① Destornille los cerrojos del zócalo con una pieza de moneda.
- ② Suelte y saque el zócalo escamotable.
- ③ Destornille el tornillo de mantenimiento de la brida delantera de plástico (¡ tire !)
- ④ Tape el agujero dejado por la brida con la tapa que queda.
- ⑤ Vuelva a colocar el zócalo, atornille ambos cerrojos.

Le aconsejamos conserve cuidadosamente todas las piezas de sujeción ya que necesitará volverlas a montar si desea ulteriormente transportar su máquina.

## Desplazamiento y nivelación

### Nivelación FIG. 6 ① ②

Suelte y maniobre la palanca de puesta sobre ruedecillas hasta alcanzar su posición máxima

Destornille ambos tornillos con un destornillador llano

Regule ambas patitas con una llave llana o una pinza, de manera a poner la máquina a nivel.

Vuelva a colocar en el suelo maniobrando la palanca de puesta sobre ruedecillas de manera a comprobar que no cojea.

Si el nivel es correcto, vuelva a atornillar ambos tornillos de bloqueo.

Compruebe que el aparato esté estable y bien de aplomo de manera a evitar las vibraciones durante el centrifugado.

Para colocar su máquina en la alineación de sus muebles, es posible romper los corchetes de fijación de los tubos.

¡ Cuidado con no aplastar los tubos !

En caso de que instale su máquina sobre un suelo de moqueta, regule las patitas de manera a dejar un espacio para la ventilación.



# Instalación

---

## Alimentación de agua (FIG. 5)

La lavadora puede conectarse sobre todas las tuberías de agua fría. Al efecto, utilice preferentemente el tubo de alimentación entregado con el aparato.

No olvide colocar la junta que va en la bolsita. La presión del agua puede variar entre 10 y 100 N/cm<sup>2</sup> (1-10 bar). En caso de existir una presión muy alta, prevea un regulador de presión. Su servicio de abastecimiento de agua le proporcionará los datos necesarios.

## Evacuación de las aguas residuales según FIG. 5 ①

Nota : Para evitar cualquier inundación, mantenga sujeto el tubo de desagüe con una atadura.

En todos los supuestos, la altura del codo del tubo ha de situarse entre 0,80 m como mínimo y 1,10 m como máximo. Ate el tubo para evitar que se parta, quedando la boca por encima de la superficie del agua evacuada.

## Conexión eléctrica (FIG. 5)

Consulte el apartado "características técnicas y volumen"

Se realizará la conexión eléctrica sobre un enchufe de polos + **tierra**. Efectúese la instalación de tal modo que la ficha de toma de corriente queda perfectamente accesible.

La instalación ha de respetar las normas del país.

No utilice adaptadores ni enchufes múltiples para conectar a la toma de corriente.

**No nos responsabilizamos de los incidentes debidos a una puesta a tierra defectuosa del aparato.**

La homologación, el tipo y el número de la máquina están marcados en la plaqueta descriptiva situada detrás, bajo la caja de conexión del cordón de alimentación.

Al momento de conectarlo al circuito eléctrico, ponga el aparato fuera de tensión.

## Selección de las prendas a lavar

Se utilizará la máquina únicamente para lavar tejidos lavables en máquina con un producto detergente (y no con cualquier producto químico para la limpieza).

- Proceda después a la selección de la ropa según el tipo de tejido y la temperatura adecuada, conforme a los programas del aparato. La mayoría de las prendas llevan una etiqueta con las instrucciones del fabricante.

- Lave separadamente la ropa blanca y la de color siempre que sea de fibras sintéticas.

Las lanas y el punto han de llevar, además de la marca Woolmark, la mención de que no sufren afieltramiento, ni encogen o bien lavables en máquina.

- Quite los imperdibles, orquillas o demás cuerpos extranjeros que puedan quedar en las prendas. De lo contrario, podrían estropear la ropa.

Introducción de las prendas

- Coloque las prendas en el canasto de manera suelta y sin apretarlas. De lo posible, mezcle las piezas grandes y pequeñas. Vuelva al revés las prendas de lana.
- cierre las cremalleras,
- quite los corchetes o los rodillos de las cortinas o reúnelos dentro de una bolsita cerrada. Abroche las fundas, etc...
- compruebe que no cae ninguna prenda fuera del canasto,
- las cargas excesivas dan malos resultados al lavar. Un cubo de 10 litros contiene aproximadamente 1 a 1,5 kg de ropa seca (algodón).

## Selección de las prendas a secar

Descarte terminantemente el secado de los tejidos previamente tratados con soluciones que no sean a base de agua (quitamanchas, disolventes, etc...) o con espumas de plástico o de caucho.

Es posible secar las prendas lavadas juntas, no obstante, es preferible :

- separar las prendas sintéticas de los demás artículos (tejidos de esponja, con pelusa, etc...)
- secar separadamente los artículos sin garantía de gran tinte.

Evite

- secar juntas las prendas ligeras y los tejidos de algodón o de lino ya que estos últimos arrugarán los tejidos más ligeros
- mezclar grandes piezas de ropa porque que no se secarán de manera homogénea
- cargar demasiado el canasto, porque aumentará el tiempo de secado,
- secar demasiado la ropa lo que provoca arrugas y electricidad estática.

Importante : No deje nunca dentro de la máquina :

- ropa sin centrifugar,
- lanas, sedas, visillos, medias de nylon,
- tejidos plastificados
- artículos de mucho bulto (edredones, etc....)
- piezas de ropa con espuma de plástico, caucho o armaduras que puedan desprenderse
- clorofibras (thermolactyles\* por ejemplo)\* Marca registrada

Descarte terminante el secado de tejidos previamente tratados con soluciones que no sean a base de agua (quitamanchas, disolventes, etc...) Si tiene cualquier duda, respete las etiquetas de limpieza de sus prendas.

# Carga de las prendas y de los detergentes

## Apertura de la máquina (FIG. 3 - 4)

Pulse la palanca de apertura para abrir la tapa.

Pulse la palanca del batiente delantero, mantenga el movimiento del batiente trasero para abrir el canasto (FIG. 3 ① ②)

## Carga de las prendas

Cargue las prendas. Llene el canasto sin apretar la ropa y conseguirá un buen resultado.

Cierre el canasto con ambas manos comprobando que la palanca vuelve a su posición. **Parte de color visible (FIG. 3 ③ ④).**

COMPRUEBE QUE NO HAY NINGUNA PRENDA PILLADA ENTRE AMBOS BATIENTES.

## Carga de los productos

Los cajetines pueden contener tanto polvos como líquidos

Todos los cajetines se desmontan y pueden ser lavados bajo el grifo (FIG 7) Adapte las dosificaciones a la cantidad de prendas dentro de la máquina.

Nunca supere las indicaciones máximas indicadas

No olvide disminuir las dosis de los detergentes concentrados conforme a las indicaciones del embalaje.

# Programación de lavado solo

## Selección del programa (FIG. 10 ①)

**Sintético - algodón :** 

tiempo : de 1 h 25 a 2 h

Si la carga de prendas se compone de **blanco, algodón, color, sintéticos resistentes o fibras mezcladas**

Carga máxima : 1 canasto (5 kg)

**Delicado :**  tiempo : de 1 h a 1 h 20

Si la carga de prendas se compone de **fibras delicadas, visillos, cortinas, sintéticos frágiles**

Carga máxima : 1/2 tambor (1,5 kg)

**Lana :**  tiempo : 1 h.

Para la **seda** y las **lanas** lavables en máquina



Carga máxima : 1/3 canasto (1 kg)



Procure respetar las indicaciones de las etiquetas de los tejidos.

Si teme que suelten, lave separadamente las prendas nuevas .

## Selección de la temperatura del baño de lavado (FIG 10 ①)

**Sintético - algodón :**  de frío  a 90°C

**Delicado :**  de frío  a 40°C

**Lana :**  de frío  a 30°C

## Selección de la velocidad de centrifugado (FIG 10 ②)


El centrifugado fuerte (para las prendas resistentes) proporciona un secado más rápido.

Existe una seguridad que limita la velocidad a 700 vts/min. como máximo para lo delicado y a 500 vts/min como máximo para la lana.

El aparato va equipado con una seguridad que permite evitar que arranque el centrifugado con un canasto desequilibrado por una carga desfavorable (ejemplo : edredón)

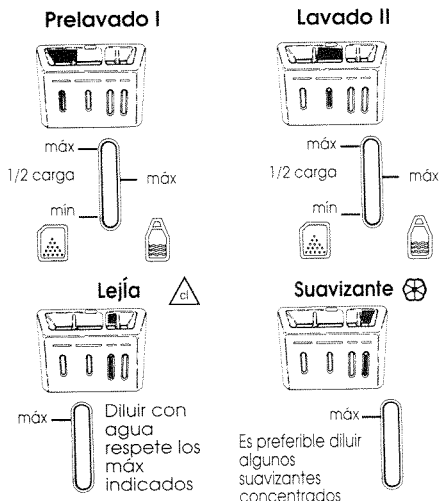
## Puesta en marcha de la máquina Puesta bajo tensión

Compruebe que el aparato está enchufado, el grifo de llegada de agua abierto y la tapa cerrada.

Pulse la tecla "marcha / paro"  el aparato se pone bajo tensión.

Pulse la tecla de arranque  el piloto de lavado  se enciende y empieza el ciclo.

E




## Programación de secado solo


**Importante :** el grifo de llegada de agua debe quedar abierto durante la operación.


**Respete las etiquetas que indican si se autoriza el secado**


Adapte el tiempo de secado al grado de humedad final deseado, a la cantidad y al tipo de tejido previamente centrifugado.

**Carga máxima : 2,5 kg**



**Secado fuerte** : para los tejidos de algodón, las fibras mezcladas (mayoría de algodón/algodón)



Coloque la tecla de programación (FIG. 10 ①) sobre la posición secado .

Seleccione el tiempo de secado con la tecla tiempo de secado de 45 min a 2h (FIG. 10 ③). Pulse el arranque .

**Secado suave** : para los tejidos sintéticos


Programación idéntica.

Seleccione el tiempo de secado con la tecla tiempo de secado  de 45 min a 1h45 (FIG. 10 ③). Pulse el arranque .

Tiempo	Secado fuerte 	Secado suave 
muy seco :	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
seco :	1h15 - 1h45	1h00-1h15
para planchar	:45 min - 1h15	45 min.-1h00
complemento de secado.	10, 20 mn.	10, 20 mn.




Para empezar, seleccione unos tiempos preferentemente inferiores. Las posiciones 10 y 20 permiten efectuar un complemento de secado en el supuesto de que no se haya alcanzado el grado de humedad deseado (posición "secado solo" + "arranque").

## Programación de un lavado + secado

Los 2 programas principales de secado pueden desarrollarse de manera consecutiva sólo con **activar el programa de lavado "SINTETICO ALGODON"** .

El secado consecutivo se aconseja en el supuesto de utilizar media carga sin apretar la ropa y de manera a que saiga limpia y seca


**Carga máxima : 2,5 kg**

Programa el lavado ; para coordinar el secado, basta con seleccionar un tiempo de secado dando vuelta al botón (FIG. 10 ③) y según el tipo de prendas, fuerte  o suave . Pulse sobre arranque. .


**Nota : No le es posible enlazar un secado después de una parada cuba llena (antiarrugas).**

El centrifugado fuerte (para las prendas resistentes) permite un secado más rápido. El uso de suavizante en cada lavado mejora de manera notable tanto la eficacia como la calidad del secado.

### Parada de la máquina

Al finalizar el programa o si **desea añadir prendas durante el transcurso del ciclo**, corte la alimentación pulsando la tecla . **La tapa queda bloqueada por razones de seguridad.** Espere dos minutos como mínimo para abrirla y acceder al canasto. Si el ciclo no está terminado, volverá a activarse en cuanto se encuentre nuevamente en tensión.

### Anulación de un programa

En cualquier momento, tiene posibilidad de anular el programa en curso, posición "anulación" .

El programa se para, encendiéndose el piloto "final de ciclo" en espera de una nueva programación.

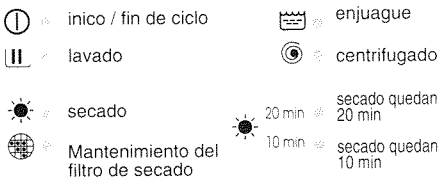
### IMPORTANTE : LIMPIE EL FILTRO DESPUES DE CADA SECADO FIG 4

Las pelusas se quitan pasando simplemente la mano (no enjuague con agua)

# Pilotos, opciones y programas específicos

## Pilotos

Los pilotos se encienden sucesivamente para indicarle en qué fase se encuentra el programa



El piloto "inicio / fin de ciclo" encendido indica que la máquina está bajo tensión, que el programa está terminado y que puede efectuar una nueva programación.

**Al momento de seleccionar**, el intermitente de los pilotos "inicio / fin de ciclo" y "mantenimiento filtro" indica que ha seleccionado un tiempo de secado.

**Al finalizar el ciclo**, el intermitente de ambos pilotos indica que está terminado el ciclo con secado y que conviene terminantemente limpiar el filtro de secado al descargar la ropa.

## Opciones :

**Prelavado** : para el programa algodón-sintético y prendas muy sucias. No olvide adaptar la cantidad de detergente entre las cajetillas de lavado y de prelavado.

**Lavado rápido** : programa rápido con tiempo de lavado limitado, para prendas poco sucias o poco puestas.

**Preset washint** : la máquina programa sola :

- . pulse la tecla "arranque/parada"
- . elija un programa según el tipo de ropa : algodón sintético lana

La máquina selecciona automáticamente sola la temperatura y la velocidad de centrifugado óptimas garantizándole el mejor resultado de su lavado.

## Programas específicos :

**Únicamente Enjuague** : Coloque el botón de programación (FIG. 10 ①) sobre la posición . Efectúe después la programación (FIG. 10 ②) sea con velocidad de centrifugado, sea con desagüe únicamente posición o parada con cuba llena . Pulse la tecla de arranque.

## Únicamente con Centrifugado o desagüe :

Coloque el botón de programación (FIG. 10 ①) en la posición de centrifugado . Efectúe después la programación (FIG. 10 ②) sea con velocidad de centrifugado, sea con desagüe posición

## Parada cuba llena : (FIG. 10 ②)

Seleccione la opción para interrumpir el programa seleccionado previamente al centrifugado de manera a que las prendas queden sumergidas en el agua. Según el tipo de ropa, programe después un desagüe, una velocidad de centrifugado.

## Posistop

El acceso directo. Para simplificar el manejo de la ropa en final de ciclo, la trampilla de apertura del tambor se posiciona automáticamente hacia arriba. El piloto "Posistop" le avisa de que la operación ha sido efectuada.

## Algunos consejos, limpieza y mantenimiento

### Código de limpieza de las prendas



No supere la temperatura indicada



Clorado diluido en frío



Secado en canasto doméstico fuerte



Secado en canasto doméstico suave



Planchado

• Suave •• Mediano ••• Fuerte



Limpieza en seco



Respete las prohibiciones

### Limpieza de la cajetilla de productos (FIG.7)

- Active el pulsador hacia adelante tire de la cajetilla hacia arriba
- Páselo todo por el grifo de agua caliente
- Para facilitar la limpieza, el depósito de suavizante posee un sifón amovible (azul). Procure volverlo a colocar perfectamente.
- Vuelva a colocar el conjunto de la cajetilla de productos, procurando que ocupe su posición exacta.

### Limpieza de la máquina

Chapa, boca de canasto, tablero de mando y cajetillas de productos : utilice únicamente una esponja con agua y jabón líquido.

Nunca utilice polvos abrasivos, esponjas metálicas o de plástico, productos a base de alcohol, disolventes, etc....

Compruebe con regularidad :

- el estado de los tubos de llegada y de desagüe. No dude en sustituirlos a la menor grieta.

### Riesgo de helada

En el supuesto de que haya algún riesgo de helada, purgue el circuito de desagüe tal como indicado a seguido :

### Limpieza de la bomba de desagüe

Para acceder al filtro de desagüe, realice previamente un desagüe y desconecte el enchufe eléctrico.

Saque el zócalo (FIG 8). Coloque una bayeta y un recipiente plano debajo del acceso a la bomba.

Saque el tubo de purgar (según el modelo) quitando el botón del zócalo. Abra el tapón de la extremidad del tubo y deje caer el agua dentro del recipiente. Vuelva a cerrar el tapón comprobando que esté bien metido y coloquelo en el zócalo.

Destornille el tapón de la bomba de desagüe

Limpie el filtro, compruebe el estado de la turbina y vuelva a atornillar completamente el tapón. Vuelva a montar el zócalo como inicialmente.

DURANTE EL LAVADO SIGUIENTE, COMPRUEBE QUE NO HAY NINGUNA PERDIDA DE AGUA AL MOMENTO DE LLENAR LA MAQUINA

### Sustitución del tubo de alimentación de agua (FIG.9)

Siempre que desee cambiar el tubo de alimentación, contacte con su vendedor para que le proporcione el tubo adecuado.

Al momento de cambiarlo, compruebe que está bien apretado y que la junta está en las dos extremidades.

## Soluciones en caso de avería

Durante la utilización de su aparato, puede que surjan algunos incidentes : a seguido unos puntos que es necesario comprobar :

La lavadora no funciona, compruebe :  
 • la alimentación de agua y de corriente,  
 • que la tapa está bien cerrada.

La lavadora no centrifuga  
 • ha activado la función PARADA DEPOSITO LLENO o DESAGÜE SIN CENTRIFUGADO  
 • el desagüe no está terminado  
 • la bomba de desagüe está obturada.

Importantes vibraciones durante el centrifugado  
 • la lavadora está mal calzada  
 • la lavadora está mal desembalada  
 • la lavadora está puesta sobre las ruedecillas.

La lavadora hace demasiado espuma  
 ¿ Está seguro de que ha utilizado un detergente para máquinas? Si así es es que hay demasiado detergente. Pare el programa, haga un desagüe y varios aclarados. Reanude el programa.

Hay agua alrededor de la lavadora  
 • exceso de espuma evacuado por el desagüe  
 • el tubo de desagüe está mal colocado en el tubo de evacuación  
 • falta de estanqueidad del tubo de llegada de agua o del grifo.

## Características técnicas y volumen

Altura : 850 mm

Ancho : 450 mm






Profundidad : 600 mm

- 230 V 50 Hz. Potencia 2500 W
- Fusible : 16 A.
- Toma de corriente con puesta a tierra

Nota : Si necesita cambiar el cordón de alimentación, utilice un cordón de tipo HO5 VV - F 3 G 1,5 mm<sup>2</sup>. **(FIG.9)**

El presente aparato responde a las directivas europeas 73/23/CEE (directiva baja tensión), 89/336/CEE (compatibilidad electromagnética) modificadas por la directiva 93/68/CEE

## Programas para los ensayos comparativos y normalizados

lavado "algodón" : 5 kg	programa  ; 60° ; centrifugado máx.
lavado "poliester-algodón" : 2,5 kg	programa  ; 40° ; 900 Vt/m
lavado "lana" : 1 kg	programa  ; 30° ; 500 Vt/m
secado "algodón para guardar" : 2,5 kg	programa  centrifugado máx. + secado fuerte 2 h 00.
secado "poliester-para guardar" : 1,5 kg	programa  900 Vt/m + secado suave 1 h 30.

Para las pruebas : mantenga el tubo de desagüe fijado en los corchetes situados en la parte trasera. En cuanto al anuncio de la etiqueta energética, las pruebas han sido realizadas conforme a la norma EN 60456 y a la directiva europea 92/75/CEE, a capacidad normal comprobando la utilización total del detergente CEI desde el principio de la fase de lavado.

# Índice

---

Conselhos de segurança	33
Desbridagem - Deslocação e nivelamento	34
Instalação	35
Separação da roupa para lavar - Separação da roupa para secar	36
Carregamento da roupa e dos detergentes	37
Programação da lavagem unicamente	37
Programação da secagem unicamente	38
Programação da lavagem + secagem	38
Visual luminoso, opções e programas particulares	39
Alguns conselhos, limpeza e manutenção	40
Remédios em caso de avarias	41
Características técnicas e espaço ocupado	41
Programas para os ensaios comparativos e normalizados	41

**ANTES DE LER AS EXPLICAÇÕES, DESDOBRAR AS ÚLTIMAS  
FOLHAS DESTA NOTÍCIA ILUSTRADA**



# Conselhos de segurança

---

Lêr com atenção as informações desta notícia explicativa. Ela dará as indicações necessárias para a segurança, a instalação, a utilização, e as garantias do aparelho. Aconselhamos que ela seja conservada e transmitida em caso de venda ao novo proprietário deste aparelho.

Afim de que a nossa responsabilidade nos possa ser imputada, respeitar em todos os casos as indicações abaixo indicadas.

- Eliminar a embalagem de maneira adaptada e conforme a lei sobre a protecção do ambiente.

- No caso em que o aparelho apresenta danos evidentes, não o ligar mas sim contactar o vosso fornecedor.

- A máquina deve ser colocado num local onde não haja gelo. Pois no caso contrário, é possível que as partes eléctricas sejam danificadas.

- Os tubos de alimentação e de evacuação devem ser ligados conforme as indicações da notícia. As ligações mal feitas, podem provocar estragos.

- A máquina tem como função a lavagem da roupa e não deve ser utilizada para outros usos.

- Aconselha-se utilizar apenas produtos para máquina de lavar roupa doméstica.

- Armazenar os produtos para a máquina bem como os outros produtos de limpeza fora do alcance das crianças. Estes produtos tem, se forem engolidos, um efeito nocivo na boca e na faringe.

- No caso de mau funcionamento do aparelho em consequência de outras causas que as mencionadas nesta notícia, desligar o aparelho (retirar a tomada) ou desligar o fusível do circuito respectivo e entrar em contacto com o nosso serviço de assistência.

- O aparelho responde as normas de segurança em vigor. As reparações eventuais devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações ou mudanças não conformes podem trazer perigos para o utilizador. Em caso de substituição, utilizar apenas as peças de origem.

- Os aparelhos usados devem ser imediatamente postos de lado. Desligar, cortar o cabo de alimentação e destruir a fechadura da porta.

- É altamente desaconselhado desligar o aparelho após utilização.

- Não deixar as crianças brincar com a máquina ou manipulá-la.

- A água no interior do aparelho não é potável.

ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É OBRIGATORIAMENTE NECESSÁRIO EFECTUAR AS OPERAÇÕES ILUSTRADAS NAS FIGURAS 1 e 2.

Retirar previamente a peça em polistireno expansivo situada debaixo da tampa.

## Brida de transporte detrás.

FIG. 1 ① à ④

- ① Desapertar o parafuso por meio da chave fornecida fixada sobre a peça de bridagem do cordão.
- ② Retirar a brida por meio da chave fornecida.
- ③ Retirar o cordão eléctrico da peça plástica que o liga a brida de transporte.
- ④ Tapar os buracos deixados pela brida com as pequenas tampas fornecidas e voltar a aparafusar os 4 parafusos exteriores .

## Brida de transporte de frente FIG. 2 ① à ⑤

- ① Desapertar as fechaduras do rodapé com uma moeda
- ② Desarmar e tirar o rodapé escamotável
- ③ Desaparafusar o parafuso que segura a brida "frente" de plástico (puxar !)
- ④ Tapar o buracos deixado pela brida com a pequena tampa restante.
- ⑤ Colocar novamente o rodapé, aparafusar os ferrolhos.

Guardar cuidadosamente todas as peças de amarragem, pois será necessário voltar a montá-las se a máquina tiver de ser novamente transportada.

## Nivelamento FIG. 6 ① ②

Desarmar e manobrar a alavanca de instalação sobre as roletas até a posição maxi.

Desapertar os dois parafusos por meio de uma chave de fendas

Regular os dois pés por meio da chave de bocas ou de um alicate para efectuar o nivelamento.

Voltar a colocar no chão manobrando a alavanca de instalação sobre as roletas para verificar se ela está bem calçada.

Se o nível está correcto, apertar de novo os dois parafusos de bloqueamento.

Verificar se o aparelho está bem apumado e bem estável para evitar as vibrações aquando do enxugamento.

Para colocar a máquina no alinhamento dos móveis pode partir os colchetes de fixação dos tubos. Ter o cuidado de não esmagar os tubos.

Regular os patins de maneira a deixar um espaço para entrada e saída do ar se a máquina for instalada sobre alcatifa.

# Instalação

---

## Alimentação da água (FIG.5)

O aparelho pode ser ligado a todos os circuitos de água fria, utilizar para isso de preferência o tubo de alimentação fornecido com o aparelho. Não se esquecer de pôr a junta fornecida no pequeno saco. A pressão da água pode variar entre 10 e 100 N cm<sup>2</sup> (1-10 bar). No caso de uma pressão elevada prever a instalação de um regulador de pressão. A COMPANHIA DAS AGUAS dará as informações necessárias nesse sentido.

## Evacuação das águas sujas.

conforme FIG. 5 ①

Nota: Ter o cuidado de manter o tubo de evacuação por meio de um laço a fim de evitar qualquer inundação.

Em todos os casos, a altura do cotovelo do tubo deve estar compreendida entre 0,80 m o mínimo e 1,10 m no máximo. O tubo deve estar fixado para evitar que ele não quebre e a sua abertura deve estar acima da superfície da água evacuada.

## Ligação eléctrica (FIG. 5)

Reportar-se ao capítulo (características técnicas e espaço ocupado). A ligação eléctrica deve ser efectuada numa tomada de dois polos + terra.

A instalação deve ser feita de maneira que a fixa de tomada de corrente fique acessível.

A instalação deve estar conforme as normas do país.

Não se deve utilizar uma extensão eléctrica ou tomada múltipla à tomada da corrente.

**- A nossa responsabilidade não nos poderá ser imputada por qualquer incidente causado por uma má ligação à terra do aparelho.**

A aprovação assim como o tipo ou o número da máquina estão marcadas na placa sinalética situada por trás debaixo da caixa de ligação do cordão de alimentação.

O aparelho deve estar desligado quando se efectua a ligação no circuito eléctrico.

## Separação da roupa para lavar

A máquina deve ser utilizada unicamente para lavar têxteis laváveis em máquina com um produto para lavagem (e não um produto para limpeza química).

- Proceder em seguida a separação da roupa conforme a natureza e a temperatura adequada aos programas da máquina. A maior parte dos têxteis comporta uma etiqueta com as instruções do fabricante.

- Lavar separadamente a roupa branca e a roupa de cor (quando esta são em fibras sintéticas).

As lãs e as malhas devem ter além disso o rótulo Woolmark, uma menção como por exemplo: não minga, ou lavável em máquina.

- Tirar os alfinetes, os ganchos do cabelo e outros corpos estranhos que se possam encontrar na roupa, pois eles poderiam estragar a roupa.

Introdução da roupa:

- Colocar a roupa de maneira a não ficar apertada no tambor, se possível, misturar as pequenas e as grandes peças de roupa. Para as lãs, voltá-las do avesso.
- Fechar os fechos "éclair"
- Tirar os colchetes, as argolas dos cortinados e juntá-las num saco bem fechado;
- Abotoar as fronhas etc...
- Ter o cuidado de verificar que nenhuma peça de roupa caiu ao lado do tambor.
- Uma carga excessiva não favorece a lavagem.
- um balde de 10 litros pode conter aproximadamente entre um a 5 a 5 kg de roupa seco (algodão).

## Separação da roupa para secar

A secagem de têxteis pré-tratados com qualquer outras soluções que não seja água (tira-nódoas, solventes...) ou dotados de espumas plásticas ou borrachas não é aconselhável.

A máquina pode secar os artigos lavados em conjunto, todavia é preferível:

- separar os sintéticos dos outros artigos tipo "peluche" tecidos de esponja etc..
- secar separadamente os artigos com a garantia "não desbota"

Evitar:

- secar ao mesmo tempo os artigos ligeiros e os têxteis de algodão ou de linho, pois o peso dos últimos amarrota os têxteis mais ligeiros.
- evitar misturar grandes peças de roupa pois elas não secarão uniformemente.
- sobrecarregar o tambor, pois isto aumenta o tempo de secagem.
- secar demasiadamente a roupa o que provoca engelhas e electricidade estática.

Importante:

Nunca secar na máquina:

Roupa não enxugada

Lãs, sedas, cortinados delicados, "collants", ou meias de nylon.

Os tecidos plastificados

Os artigos volumosos ("couette" edredão, etc...)

As peças de roupa com espuma plástica, borracha ou armações que podem sair.

As clorofibras ("thermolactyls" por exemplo) \* marca patentada.

Qualquer secagem de têxteis pré-tratados com soluções diferentes da água (tira-nódoas, solventes etc...) é proibida.

Em caso de dúvida seguir as instruções das etiquetas de limpeza da roupa.

# Introdução da roupa e dos detergentes

# Programação para uma só lavagem

## Abertura da máquina (FIG. 3 - 4)

Pressionar o puxador de abertura, a tampa levanta

Pressionar o puxador do batente da frente, reter o movimento do batente detrás para abrir o tambor. (FIG. 3 ① ②)

## Introdução da roupa

Pôr a roupa na máquina. Encher o tambor sem comprimir, para obter um bom resultado. Fechar o tambor com as duas mãos tendo o cuidado de verificar que o puxador volta a sua posição. **Parte colorida visível** (FIG. 3 ③ ④).

TER O CUIDADO DE QUE A ROUPA NÃO FIQUE INTALADA ENTRE OS DOIS BATENTES.

## Introdução dos produtos de lavagem

Os compartimentos para os produtos de lavagem podem conter pós e líquidos.

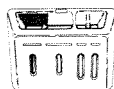
O conjunto dos compartimentos é desmontável e pode ser limpo debaixo da torneira. (FIG.7)

Adaptar as doses conforme a quantidade de roupa na máquina.

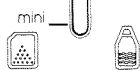
Nunca ultrapassar os limites máximos indicados.

Para os produtos concentrados, não esquecer diminuir as doses, conforme as instruções mencionadas na embalagem.

### Pré-lavagem I



maxi  
1/2 carga



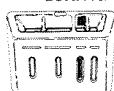
### Lavagem II



maxi  
1/2 carga



### Lexivia



maxi  
Diluir com água. Respeitar os maxis indicados

### Amaciador



É preferível diluir alguns amaciadores concentrados.

## Escolha de um programa (FIG. 10 ①)

### Sintéticos - algodão

duração de 1h25mn a 2 horas

Se a quantidade da roupa a lavar é composta de **roupa branca, algodão, roupa de cor, sintéticos resistentes ou fibras misturadas.**

Carga máxima: 1 tambor (5 kg)

### Delicada: duração de 1h a 1h20

Se a quantidade de roupa a lavar é composta de **fibras delicadas, de cortinados delicados ou sintéticos frageis;**

Carga máxima: 1/2 tambor (1,5 kg)

### Lã: duração de 1h

Para a **seda** e as **lãs** laváveis em máquina.



Carga máxima 1/3 do tambor (1 kg)

Respeitar as indicações mencionadas nas etiquetas dos textéis.

Lavar separadamente os textéis novos cujas cores podem desbotar.

## Escolha da temperatura do banho de lavagem (FIG. 10 ①)

**Sintético -algodão:**  de frio  a 90 °C

**Delicado:**  de frio  a 40°C

**Lã:**  de frio  a 30°C

## Escolha, de velocidade e enxugamento (FIG. 10 ②)


Um enxugamento muito elevado (para a roupa resistente) permite uma secagem mais rápida.

Uma segurança limita a velocidade a 700 rot./mn no máximo para a roupa delicada e a 500 rot./mn máxima para a lã.

Este aparelho está equipado de uma segurança que permite evitar uma passagem ao enxugamento com o tambor desequilibrado por uma carga desfavorável. (exemplo "couette").

## Funcionamento da máquina:

Ter o cuidado de verificar se o aparelho está ligado, se a torneira da água está aberta e a tampa fechada.

Pressionar o botão "marcha / stop"  Esta operação coloca o aparelho sob tensão eléctrica.

Pressionar o botão ordem de arranque , o visual luminoso acende , o ciclo arranca.




# Programação para uma só secagem



# Programação de lavagem + secagem

**Importante :** a torneira de chegada de água deve estar aberta durante esta operação.

**Respeitar as etiquetas que indicam se a secagem é autorizada.**



Adaptar a duração da secagem em função do grau de humidade final desejado, da quantidade e do tipo de têxteis previamente enxugado.  
Carga máxima: 2,5 kg.



**Secagem intensiva**  **adaptada ao algodão, as fibras misturadas (com maior % de algodão)**

Colocar o botão de programação (FIG. 10 ①) na posição de secagem. Escolher o tempo de secagem por meio do botão duração de secagem (FIG. 10 ③)  de de 45 mn a 2 horas. Pressionar o botão de arranque 


**Secagem leve**  **adaptada aos sintéticos**

Mesmo programa.




Escolher o tempo de secagem por meio do botão duração de secagem (FIG. 10 ③)  de 45 min. a 1h45. Pressionar o botão de arranque 

Tempo	Secagem intensiva 	Secagem leve 
Muito seco	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
Seco	1h15 - 1h45	1h - 1h15
passagem a ferro	45 mn - 1h15	45 mn - 1h
Complemento de secagem	10 - 20 mn	10 - 20 mn

A partida escolher tempos de preferência inferiores. As posições 10 e 20 permitem efectuar uma secagem complementar se o grau de humidade desejado não foi atingido (posição "só secagem" + "arranque")

Os 2 programas principais de secagem podem começar **a funcionar unicamente a seguir ao programa de lavagem "SINTETICO ALGODÃO"** 


Este tipo de secagem é aconselhado no caso de uma 1/2 carga sem comprimir a roupa e para encontrá-la limpa e seca  
Carga maxi: 2,5 kg.

Programa de lavagem; para continuar com a secagem basta seleccionar um tempo de secagem fazendo girar o botão (FIG. 10 ④) e conforme a natureza da roupa, "intensiva"  ou "leve" . Pressionar o botão "arranque". 

**Nota :** Não é possível continuar com uma secagem depois de uma lavagem com a cuba cheia.


Um enxugamento intensivo (para a roupa resistente) permite uma secagem mais rápida. A utilização de um amaciador textil, em cada lavagem, melhora sensivelmente a eficácia e a qualidade da secagem.

## Paragem da máquina

Logo que o programa terminou ou se fôr necessário acrescentar roupa durante o ciclo, desligar a máquina pressionando o botão do programa "STOP" 

**A tampa está trancada por razão de segurança.** Esperar dois minutos no mínimo para abrir a tampa e aceder ao tambor. Se o ciclo não terminou, ele recomeçará logo que a máquina esteja sob tensão eléctrica.

## Anular um programa

Em qualquer momento o programa em curso pode ser anulado posição anulação.   
O programa para e o visual luminoso "fim de ciclo" acende-se à espera de novo programa.

**IMPORTANTE: LIMPAR O FILTRO após CADA SECAGEM FIG.4**

Os resíduos retiram-se à mão (não passar por água)



# Visuais luminosos, opções e programas particulares

## Visuais luminosos

Os visuais luminosos acendem-se sucessivamente para indicar a fase em que o programa se encontra.

	início fim de ciclo lavagem		passagem por água
	secagem		enxuga-mento
	limpeza filtro		secagem feita 20 min
			secagem feita 10 min

O visual luminoso "início - fim de ciclo" acendido indica que a máquina está sob tensão, que o programa terminou e que se pode efectuar um novo programa.

**Ao fazer a selecção**, o visual intermitente "início fim de ciclo" e "limpeza filtro" chama a atenção para indicar que foi escolhido um tempo de secagem.

**No fim do ciclo**, o sinal intermitente dos dois visuais indica que o ciclo com secagem terminou e que é preciso imperativamente limpar o filtro de secagem quando se retira a roupa.

## Opções:

**Pré-lavagem:** para um programa algodão sintético e de roupa muito suja. Não esquecer repartir a quantidade de produto de lavagem entre os compartimentos lavagem e pré-lavagem.

**Lavagem-rápida:** programa rápido com tempo de lavagem reduzido, adaptado a roupas pouco sujas ou pouco usadas.

## Preset washing:

A máquina programa para si:

- pressionar o botão "marcha/stop"
- escolher um programa em função da natureza da roupa algodão sintético lã . Automaticamente a máquina selecciona para si uma temperatura e uma velocidade de enxugamento optimas e garante o melhor resultado de lavagem.

## Programas particulares:

**Passagem por água unicamente:** Colocar o botão de programa (FIG. 10 ①) sobre a posição . A seguir programar (FIG. 10 ②) quer uma velocidade de enxugamento ou quer um esvaziamento unicamente posição ou uma paragem com a cuba cheia posição . Pressionar o botão "arranque" .

## Enxugamento unicamente, esvaziamento unicamente:

Posicionar o botão do programa (FIG. 10 ①) sobre a posição enxugamento. . A seguir programar (FIG. 10 ②) quer uma velocidade de enxugamento quer um esvaziamento posição .

## Paragem cuba cheia: (FIG. 10 ②)

Seleccionar esta opção a fim de interromper o programa seleccionado antes do enxugamento o que permite a sua roupa de flutuar na água.

A seguir, conforme a natureza da roupa, pode programar-se um esvaziamento, uma velocidade de enxugamento.

## Posistop acesso directo

Para simplificar a manipulação da roupa no fim do ciclo, a porta de abertura do tambor está automaticamente posicionada para cima. O visual "Posistop" indica que esta operação está efectuada.

# Alguns conselhos, limpeza e manutenção

## Código de limpeza dos texteis



Não ultrapassar a temperatura indicada



Lexívia diluída a frio



Secagem doméstica intensiva no tambor



Secagem doméstica leve no tambor



Passagem a ferro

• leve •• médio ••• intensivo



Limpeza a seco



Respeitar as interdições

## Limpeza dos compartimentos de produtos (FIG.7)

- Manobrar o botão para frente e retirar a caixa dos compartimentos puxando para cima.
- Passar o conjunto por água quente.
- Para facilitar a limpeza, o compartimento do amaciador tem um sifão amovível (azul) que a seguir, deverá ser bem posicionado.
- Voltar a pôr a caixa dos compartimentos no seu lugar e verificar que ela está bem posicionada.

## Limpeza da máquina:

Chassis, entrada do tambor, quadro e compartimentos dos produtos; utilizar unicamente uma esponja, água e sabão líquido.

Nunca utilizar, em qualquer caso: pós abrasivos, esponjas metálicas ou plásticas, produtos a base de álcool, diluentes...

## Verificar periodicamente

- Os tubos de chegada e de evacuação. Substituí-los logo que aparece uma fenda.

## Riscos de gelo

Em caso de risco de gelo, purgar o circuito de evacuação conforme indicado a seguir.

## Limpeza da bomba de evacuação

Para aceder ao filtro da evacuação, efectuar previamente uma evacuação e depois, desligar a tomada da corrente. Retirar o rodapé (FIG.8). Colocar uma serapilheira e um recipiente chato por baixo do acesso a bomba.

Tirar o tubo de purga (conforme o modelo) desprendendo a rolha do suporte.

Desapertar a rolha da bomba de evacuação.

Limpar o filtro

Verificar o estado da turbina e reapertar a rolha a fundo.

Colocar novamente o rodapé conforme a origem.

VERIFICAR AQUANDO DA PRÓXIMA LAVAGEM QUE NÃO HA NENHUMA FUGA, NO MOMENTO DE ENCHER A MÁQUINA.

## Substituição do tubo de alimentação de água (FIG.9)

Para substituir o tubo de alimentação contactar, o revendedor que fornecerá um tubo adaptado.

Aquando desta mudança, certificar-se que ele fica bem apertado e que nas duas extremidades está bem colocada a junta.



# Remédios em caso de avarias

# Características técnicas e espaço ocupado

Podem aparecer certas avarias no momento da utilização da máquina:

Verificar os pontos seguintes:

A máquina não funciona, verificar:

- a alimentação da água e da electricidade
- que a tampa está bem fechada

A máquina não enxuga

- a função STOP CUBA CHEIA ou EVACUAÇÃO sem ENXUGAMENTO foi programada.
- a evacuação não acabou
- a bomba de evacuação está obstruída

Vibrações violentas durante o ciclo de enxugamento:

- a máquina está mal calçada
- a máquina está mal debridada
- a máquina está assente sobre as roletas.

A máquina faz muita espuma:

Assegurar-se que foi utilizado um produto de lavagem adaptado à máquina. Se assim for há excesso de produto. Neste caso: parar o programa, proceder a uma evacuação e depois fazer varias passagens por água. Recomeçar o programa.

Se aparece água à volta da máquina:

- excesso de espuma evacuada pelo orifício adaptado para este efeito.
- o cotovelo do tubo de evacuação está mal colocado;
- fuga no tubo de chegada da água ou da torneira.

Altura	850 mm
Largura	450 mm
Profundidade	600 mm

- 230 V 50 Hz Potência 2500 W

- Fusível: 16 A






- Tomada de corrente ligada à terra

Nota: Em caso de substituição do cordão de alimentação deve ser utilizado um cordão do tipo: HO5 VV - F 3G 1, 5 mm<sup>2</sup>.

**(FIG.9)**

Este aparelho está conforme às directivas europeias 73/23/CEE (directiva baixa tensão); 89/336/CEE (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva 93/68/CEE.

## PROGRAMAS PARA OS ENSAIOS COMPARATIVOS E NORMALIZADOS

lavagem "algodão" : 5 kg	programa  ; 60° ; enxugamento maxi
lavagem "poliéster algodão" : 2,5 kg	programa  ; 40° ; 900 tr/mn
lavagem "lã" : 1 kg	programa  ; 30° ; 500 tr/mn
secagem "algodão para arrumar" : 2,5 kg	programa  enxugamento maxi + secagem intensiva 2 h 00.
secagem "poliéster algodão para arrumar" : 1,5 kg	programa  900 tr/mn + secagem leve 1 h 30.

Para os ensaios: manter o tubo de evacuação fixo aos colchetes situados na parte detrás.

Para o que consta da etiqueta energética, os testes são feitos segundo a norma EN 60456 e a directiva europeia 92/75 CEE, com capacidade nominal e segurança da utilização total do detergente CE desde o início da fase de lavagem.

# Inhoud

---

	Bladzijde
Veiligheidsaanwijzingen	43
Verwijderen van de transportbeveiligingen -	44
Verplaatsen en horizontaal afstellen	
Installatie	45
Sorteren van te wassen wasgoed - Sorteren van te drogen wasgoed	46
Laden van het wasgoed en toevoegen van wasmiddelen	47
Programmakeuze uitsluitend wassen	47
Programmakeuze uitsluitend drogen	48
Programmakeuze wassen + drogen	48
Lampjes, opties en bijzondere programma's	49
Enkele adviezen, reinigen en onderhoud	50
Oplossingen in geval van storingen	51
Technische gegevens en afmetingen	51
Programma's voor de vergelijkende en genormaliseerde tests	51

**ALVORENS DE AANWIJZINGEN TE LEZEN, EERST DE LAATSTE  
BLADZIJDEN MET ILLUSTRATIES VAN DEZE HANDLEIDING UITVOUWEN**

# Veiligheidsaanwijzingen

---

Wij verzoeken u deze handleiding aandachtig door te lezen. Deze handleiding bevat alle noodzakelijk aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid, de installatie, het gebruik en de garantie van de machine. Wij raden u aan deze handleiding te bewaren en door te geven in geval van verkoop aan een nieuwe eigenaar.

Opdat onze aansprakelijkheid in kracht kan treden, dienen in alle gevallen de onderstaande aanwijzingen nageleefd te worden :

- U wordt verzocht de verpakking weg te werpen volgens de voorschriften van de wet op het milieubehoud.

- Wanneer de machine zichtbaar beschadigd is, deze niet aansluiten en contact opnemen met uw leverancier.

- De machine dient in een vorstvrije ruimte geplaatst te worden. In geval van vorst, kunnen de elektrische onderdelen beschadigd raken.

- De toevoer- en afvoerslangen dienen volgens de aanwijzingen in deze handleiding aangesloten te worden. Onjuiste aansluitingen kunnen leiden tot schade.

- De machine is bedoeld voor het wassen van wasgoed en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.

- Wij raden u aan om uitsluitend wasmiddelen te gebruiken, die geschikt zijn voor wasmachines voor huishoudelijk gebruik.

- Houdt wasmiddelen voor de wasmachine, alsmede andere reinigingsprodukten buiten het bereik van kinderen. Deze produkten kunnen bij inslikking tot verwonding leiden van mond en keelholte.

- Mocht de machine tijdens de werking storingen vertonen om andere redenen dan de in deze handleiding vermelde oorzaken, schakelt u de machine dan uit (stekker uit het stopcontact nemen) of koppelt u de zekering van het betreffende circuit los en neemt u contact op met onze serviceafdeling.

- De machine voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften. Eventuele reparaties dienen uitgevoerd te worden door erkende vakmensen. Reparaties of vervangingen, die niet volgens de voorschriften uitgevoerd worden, kunnen gevaren met zich meebrengen voor de gebruiker. Gebruik in geval van vervangingen uitsluitend originele onderdelen.

- Versleten machines dienen onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden. De machine loskoppelen, de voedingskabel doorsnijden en het deurslot vernietigen.

- Het wordt sterk aanbevolen om de machine na gebruik uit te zetten.

- Laat kinderen nooit de machine bedienen of ermee spelen.

- Het water in de wasmachine is niet geschikt als drinkwater.

# Verwijderen van de transportbeveiligingen

ALVORENS DE MACHINE TE GEBRUIKEN, DIENEN EERST VERPLICHT DE HANDELINGEN AFGEBEELD OP **FIG. 1 en 2** UITGEVOERD TE WORDEN.

Verwijder eerst het polystyreenschuim dat zich onder het deksel bevindt.

## Transportklem aan de achterzijde

**FIG. 1** ① t/m ④

- ① Draai de zes schroeven los met behulp van de bijgeleverde sleutel, die op het klemstuk van de voedingskabel is bevestigd.
- ② Verwijder de klem met behulp van de bijgeleverde sleutel.
- ③ Haal de voedingskabel los van het plastic stuk, dat de voedingskabel verbindt met de transportklem.
- ④ Dicht de gaten af, die ontstaan zijn na de verwijdering van de transportklem met behulp van de bijgeleverde afdekplaatjes en draai de 4 buitenschroeven weer in de ombouw.

## Transportklem aan de voorzijde **FIG. 2**

① t/m ⑤

- ① Draai de grendels van de plint met behulp van een muntstuk los.
- ② Klik de plint los en verwijder deze.
- ③ Draai de bevestigingsschroef van de plastic "voorklem" los (trekken !)
- ④ Dicht het gat af, dat ontstaan is na de verwijdering van de klem met behulp van het resterende, bijgeleverde afdekplaatje.
- ⑤ Klik de plint weer vast en draai de 2 grendels weer vast.

Wij raden u aan alle steundelen voor het transport zorgvuldig te bewaren, want deze dienen weer verplicht aangebracht te worden wanneer u later uw machine wilt vervoeren.

# Verplaatsen en horizontaal afstellen

## Horizontaal afstellen **FIG. 6** ① ②

Klik de wieljeshandel los en bedien deze om de machine zo hoog mogelijk op zijn wieljeshandel te plaatsen. Draai de twee schroeven los met behulp van een platte schroevendraaier. Stel de twee poten af met behulp van een steeksleutel of een tang om de machine waterpas af te stellen. Plaats de machine weer op de grond met behulp van de wieljeshandel om te controleren of de machine stevig staat. Als de horizontale stand correct is, de twee borgschroeven aandraaien.

Controleer of uw machine loodrecht en stabiel staat om trillingen tijdens het centrifugeren te voorkomen !

Om uw machine in gelijke lijn te plaatsen met uw meubels, kunt u de bevestigingshaken van de slangen afbreken. Past u er echter voor op dat u niet de slangen afknelt !

Wanneer u de machine op een tapijt plaatst, dient u ervoor te zorgen dat de pootjes zodanig afgesteld staan dat de lucht vrij onder de machine kan circuleren.

# Installatie

---

## Watertoevoer (FIG. 5)

Uw wasmachine kan aangesloten worden op alle koudwaterleidingen. Gebruik hiertoe bij voorkeur de met de machine bijgeleverde toevoerslang.

Vergeet u niet de in het zakje bijgeleverde afdichtingsring aan te brengen. De waterdruk mag variëren tussen 10 en 100 N/cm<sup>2</sup> (1-10 bar). Bij een hogere druk dient er een drukregelaar aangebracht te worden. Uw waterleidingbedrijf kan u de nodige inlichtingen verstrekken.

## Waterafvoer

volgens FIG. 5 ①

N.B.: Zorgt u ervoor dat de afvoerslang goed op zijn plaats blijft zitten met behulp van een verbindingsmiddel om overstroming te voorkomen.

In alle gevallen dient de knik in de slang zich op een hoogte tussen 0,80 m. minimaal en 1,10 m. maximaal te bevinden. De slang dient zodanig bevestigd te worden, dat deze niet breekt en de opening zich boven het niveau van het afvoerwater bevindt.

## Elektrische aansluiting (FIG. 5)

Zie het hoofdstuk "Technische gegevens en afmetingen".

De elektrische aansluiting dient uitgevoerd te worden op een tweepolig, **geaard stopcontact** \*. De installatie dient zodanig te zijn, dat de stekker bereikbaar blijft.

De installatie dient volgens de van kracht zijnde voorschriften van het land uitgevoerd te worden.

Er mag geen gebruik gemaakt worden van een verlengsnoer of een stekkerdoos voor de aansluiting op het elektriciteitsnet.

**\* Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen, veroorzaakt door een slechte aansluiting van de machine op de aarde.**

De goedkeuringsaanduiding, alsmede het type en het machinenummer staan aangegeven op het typeplaatje aan de achterzijde onder het aansluitkastje van de voedingskabel.

De machine dient uitgeschakeld te zijn tijdens de aansluiting op het elektriciteitsnet.

## Sorteren van te wassen wasgoed

De machine mag uitsluitend gebruikt worden voor het wassen van wasgoed, dat geschikt is om in een wasmachine met een wasmiddel gewassen te worden (geen chemisch reinigingsmiddel).

- Sorteert vervolgens het wasgoed naar hun soort en de geschikte temperatuur volgens de programma's van de machine. De meeste weefsels bevatten een etiket met wasvoorschriften van de fabrikant.
- Witte en bonte synthetische weefsels dienen gescheiden gewassen te worden.

Wolweefsels en tricot dienen behalve het Wolmerk-label, tevens een vermelding te hebben zoals : vilt niet, krimpt niet, of geschikt voor machinewas.

- Verwijder veiligheidsspelden, haarspelden en andere vreemde voorwerpen die zich in het wasgoed kunnen bevinden, want deze zouden de weefsels kunnen beschadigen.

Laden van de machine met wasgoed

- Verdeel het wasgoed op luchtige en losse wijze in de trommel. Meng zo mogelijk kleine en grote weefsels door elkaar. Keer wolweefsels binnenstebuiten.
- Maak ritssluitingen dicht.
- Verwijder haakjes of ringen van gordijnen of sluit deze samen in een zak. Knoop kussenslopen dicht, enz...
- Let erop dat er geen weefsels naast de trommel vallen.
- Te zwaar laden levert een slecht wasresultaat op. Een emmer van 10 liter kan ongeveer 1 tot 1,5 kg droog wasgoed (katoen) bevatten.

## Sorteren van te drogen wasgoed

Weefsels die voorbehandeld zijn met andere oplossingen dan op waterbasis (vlekoplossers, oplosmiddelen, enz.) of die gevoerd zijn met schuimplastic of -rubber, mogen beslist niet in de machine gedroogd worden.

- U kunt weefsels die samen gewassen zijn ook samen drogen. Droog echter gescheiden :
  - synthetische weefsels en pluizige weefsels, badstof, enz.
  - weefsels waarvan de kleurechtheid niet gegarandeerd wordt.

Vermijdt :

- om lichte weefsels en katoenen of linnen weefsels tegelijkertijd te drogen, want door het gewicht hiervan worden de lichtere weefsels gekreukt.
- om grote weefsels onderling te mengen, want deze worden in dat geval niet gelijkmatig gedroogd.
- om de trommel te zwaar te laden, want hierdoor neemt de droogtijd toe.
- om het wasgoed te lang te drogen, want hierdoor kunnen valse plooiën en statische elektriciteit gevormd worden.

Belangrijk : De machine nooit gebruiken voor het drogen van :

Ongecentrifugeerd wasgoed,  
Wolweefsels, zijde, vitrage, panty's of nylon kousen.  
Geplastificeerde weefsels,  
Grote weefselstukken (slaapzakken, dekbedden, enz....)  
Weefsels met schuimplastic, schuimrubber of verstevigingen die los zouden kunnen raken.  
Chloorvezels (bijvoorbeeld thermolactyl\*-weefsels). \* Gedeponneerd handelsmerk.  
Weefsels die voorbehandeld zijn met andere oplossingen dan op waterbasis (vlekoplossers, oplosmiddelen, enz.) mogen beslist niet in de machine gedroogd worden. Raadpleeg bij twijfel de onderhoudsetiketten van uw wasgoed !

# Laden van het wasgoed en toevoegen van wasmiddelen

# Programmakeuze uitsluitend wassen

## Openen van de machine (FIG. 3-4)

Druk op de openingsknop, zodat het deksel omhoog gaat.

Druk op de knop van de voorlepel en houdt de beweging van de achterlepel tegen om de trommel te openen (FIG. 3 ① ②)

## Laden van het wasgoed

Laadt de machine met uw stukken wasgoed.

Als u de trommel vult zonder de weefsels aan te drukken, verkrijgt u een goed wasresultaat.

Sluit de trommel met twee handen en let er daarbij op dat de drukknop weer in zijn beginstand terugkeert. **Het gekleurde gedeelte dient zichtbaar te zijn (FIG. 3 ③ ④).**

LET OP DAT ER GEEN WASGOED GEKLEMD RAAKT TUSSEN DE 2 KLEPPEN VAN DE TROMMEL.

## Toevoegen van wasmiddelen


De wasmiddelenbakjes zijn geschikt voor wasmiddelen in vloeibare vorm of als poeder.

Alle wasmiddelenbakjes kunnen gedemonteerd en onder de kraan gereinigd worden (FIG.7). Stem de dosering af op de hoeveelheid wasgoed in de machine.

Overschrijd nooit de maximumstreepjes.

Verminder de hoeveelheid, als u een geconcentreerd wasmiddel gebruikt volgens de aanwijzingen op de verpakking.

## Keuze van het programma (FIG. 10 ①)

**Synthetisch - katoen :**  duurt 1u.25 tot 2 u.

als uw wasgoed bestaat uit **wit, katoen, bont, sterke synthetische of gemengde vezels**  
Maximale lading : 1 trommel (5 kg).

**Tere weefsels :**  duurt 1u tot 1u20.

als het wasgoed bestaat uit **tere vezels, vitrage, synthetische tere gordijnstof**.  
Maximale lading : 1/2 trommel (1,5 kg).



**Wol :**  duurt 1 u.



Voor **zijde** en **wolweefsels**, die in de machine gewassen mogen worden.  
Maximale lading : 1/3 trommel (1 kg).

Neem de wasvoorschriften in acht, die aangegeven staan op de etiketten in de weefsels. Was nieuwe weefsels, waarvan de kleur kan afgeven, apart.

## Keuze van de temperatuur van het waswater (FIG. 10 ①)

**Synthetisch - katoen :**  van koud  tot 90°C.

**Tere weefsels :**  van koud  tot 40°C

**Wol :**  van koud  tot 30°C

## Keuze van de centrifugeersnelheid (FIG.10 ②)

Door een hoge centrifugeersnelheid (voor sterke weefsels), kunt u de droogtijd verkorten.

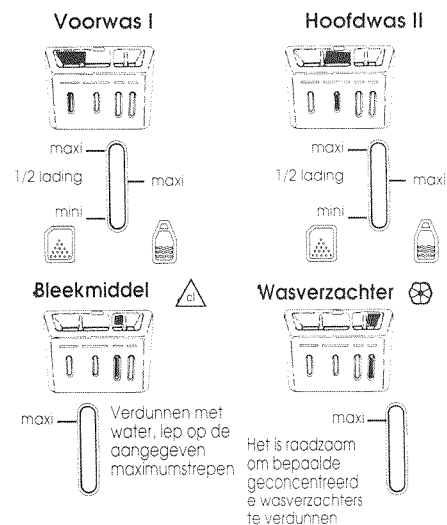
Door een veiligheid wordt de max. snelheid beperkt tot 700 omw./min. voor tere weefsels en tot 500 omw./min. voor wolweefsels.

Uw machine is uitgerust met een veiligheid, die voorkomt dat de centrifuge start als de trommel ongelijkmatig geladen is (bijvoorbeeld een dekbed).

## Inschakelen van de machine

Controleer of de machine aangesloten is, de toevoerkraan open staat en het deksel gesloten is. Druk op de toets "aan/uit" (①). Door deze handeling schakelt u de stroom van de machine in.

Druk op de startknop , het lampje wassen  gaat branden en de cyclus begint.






# Programmakeuze uitsluitend drogen



**Belangrijk :** de toevoer kraan dient tijdens het drogen geopend te zijn.

**Controleer op de etiketten of de weefsels in een droogtrommel gedroogd mogen worden.** Stem de droogtijd af op de gewenste vochtigheidsgraad, de hoeveelheid en het soort, van tevoren gecentrifugeerde wasgoed.  
**Maximale lading : 2,5 kg.**

## Sterk drogen van katoen, van gemengde vezels (met merendeels katoen)

Stel de programmaknop (FIG. 10 ①) in op de stand drogen . Kies de droogtijd met behulp van de knop droogtijd : 45 min tot 2 h (FIG. 10 ③). Druk op start .

## Zacht drogen van synthetische weefsels

Hetzelfde programma.  
Kies de droogtijd met behulp van de knop droogtijd : 45 min tot 1h45 (FIG. 10 ③). Druk op start .

Duur :	Sterk drogen 	Zacht drogen 
zeer droog:	1u45 - 2u00	1u30 - 1u45
droog:	1u15 - 1u45	1u00 - 1u15
strijkdroog:	45 min.-1u15	45 min.-1u00
aanvullend drogen	10, 20 min.	10, 20 min.

Kies in het begin bij voorkeur kortere droogtijden. Met behulp van de standen 10 en 20 kunt u het wasgoed nog extra laten drogen, als u vindt dat het nog te vochtig is (stand "uitsluitend drogen" + "start")

# Programmakeuze wassen + drogen


De 2 drooghoofdprogramma's kunnen alleen volgen op het **wasprogramma "SYNTHETISCH KATOEN"** . Achtereenvolgens drogen na wassen wordt aangeraden in geval van een halve trommel, luchtig geladen wasgoed, dat u schoon en droog uit de trommel wilt halen.  
**Maximale lading : 2,5 kg.**

Stel het wasprogramma in. Als u wilt dat het wasgoed automatisch na het wassen gedroogd wordt, hoeft u slechts met behulp van de draaiknop (FIG. 10 ③) een droogtijd te kiezen en, al naar gelang het soort wasgoed, op één van de keuzetoetsen "krachtig drogen"  of "zacht drogen"  te drukken. Druk vervolgens op start .

**N.B. : U kunt na stoppen met volle kuip, geen droogproces laten volgen.**

Door sterk te centrifugeren (bij sterk wasgoed) wordt de droogtijd verkort. Door bij elke wascyclus een wasverzachter te gebruiken, verkrijgt u een aanzienlijk betere droogkwaliteit.

## Uitschakelen van de machine

Wanneer het programma beëindigd is of **als u tijdens een cyclus nog wasgoed wilt toevoegen**, schakelt u de machine uit door de programmaknop op "stop"  te zetten.  
**Het deksel blijft om veiligheidsredenen nog vergrendeld.** Wacht minstens twee minuten alvorens het deksel te openen om bij de trommel te komen. Als de cyclus onderbroken werd, wordt deze na het inschakelen meteen hervat.

## Annuleren van een programma

U kunt op ieder gewenst moment het in uitvoering zijnde programma annuleren door op stand "annuleren" . Het programma stopt automatisch en het lampje "einde cyclus" gaat branden in afwachting van een nieuwe programmakeuze.

### BELANGRIJK : REINIG HET FILTER na ELKE DROOGCYCLUS FIG.4

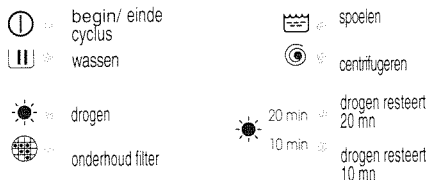
De pluizen kunnen eenvoudig met de hand verwijderd worden (niet afspoelen met water).



# Lampjes, opties en bijzondere programma's

## Lampjes

De lampjes gaan achtereenvolgens branden om aan te geven in welke fase het programma zich bevindt.



Als het lampje "begin /einde cyclus" brandt, betekent dit dat de machine ingeschakeld is, dat het programma beëindigd is en dat u een nieuwe programmakeuze kunt uitvoeren.

**Tijdens de selectie** geeft het om beurten knipperen van de lampjes "begin / einde cyclus" en "onderhoud filter" u aan, dat u een droogtijd gekozen heeft.

**Aan het einde van de cyclus** geeft het om beurten knipperen van deze twee lampjes u aan, dat de droogcyclus beëindigd is en dat u verplicht het droogfilter moet reinigen wanneer u de machine uitlaadt.

## Opties :

**Voorwas** : voor het katoen-synthetisch programma en zeer vuil wasgoed. Vergeet u niet de hoeveelheid wasmiddel aan te passen tussen de hoofdwas- en voorwasbakjes.

**Snelwas** : een express-programma met een verkorte wasduur voor weinig vervuild wasgoed of weinig gedragen kleding.

**Preset washing** : De machine programmeert voor u:

- druk op de toets "aan/uit"
- kies een programma al naar gelang het soort wasgoed: katoen , synthetisch , wol.

De machine selecteert automatisch voor u een optimale temperatuur en centrifugeersnelheid en zorgt voor het beste wasresultaat.

## Bijzondere programma's :

**Uitsluitend spoelen** : Zet de programmaknop (FIG. 10 ①) op de stand . Stel het programma (FIG. 10 ②) vervolgens in op ofwel een centrifugeersnelheid, ofwel op uitsluitend leegpompen stand of op weken stand . Druk daarna op start .

## Uitsluitend centrifugeren, uitsluitend leegpompen :

Stel de programmaknop (FIG. 10 ①) in op de stand centrifugeren . Stel het programma (FIG. 10 ②) vervolgens in op ofwel een centrifugeersnelheid, ofwel op leegpompen stand .

**Weken** : (FIG. 10 ②) Selecteer deze optie om het programma vóór het centrifugeren te onderbreken en het wasgoed in het water in de kuip te laten weken. Vervolgens kunt u al naar gelang het soort wasgoed het programma instellen op leegpompen, een centrifugeersnelheid.

**Posistop** Direkte toegang.

Om de toegang tot de trommel na afloop van de cyclus te vergemakkelijken, wordt de trommel automatisch stilgezet met het openingsluik naar boven gericht. Het lampje "Posistop" geeft u aan, dat de trommel op deze manier is stilgezet.

# Enkele adviezen, reiniging en onderhoud

## Onderhoudscode van de weefsels



Niet de aangegeven temperatuur overschrijden



Verdund koud chloreren



Sterk drogen in droogtrommel



Zacht drogen in droogtrommel



Strijken :

• zacht    ••gemiddeld    •••hard



Droog reinigen



Neem de verbodvoorschriften in acht

## Reiniging van het wasmiddelenbakje

### (FIG.7)

- Zet de knop naar voren en trek het bakje naar boven toe eruit.
- Spoel het geheel onder de warme kraan schoon.
- Om het reinigen te vergemakkelijken, beschikt het wasverzachterbakje over een verwijderbare (blauwe) sifon. Let u erop dat u deze na het reinigen weer goed aanbrengt.
- Breng vervolgens alle wasmiddelenbakjes weer op hun plaats aan en controleer of ze goed vast zitten.

## Reinigen van de machine :

De ombouw, de toegang tot de trommel, het bedieningspaneel en de wasmiddelenbakjes : gebruik uitsluitend een spons, water en vloeibare zeep.

Gebruik bestlist geen schuurpoeder, metalen of plastic schuursponsjes, alcoholproducten, oplosmiddelen, enz...

Controleer regelmatig

- De staat van de toevoer- en afvoerslangen.

Vervang de slangen, zodra deze de minste beschadiging of scheurtjes vertonen.

## Vorstgevaar

Tap in geval van vorstgevaar het afvoercircuit af op de hierna volgende aangegeven wijze.

## Reiniging van de afvoerpomp

Om bij het afvoerfilter te kunnen komen, dient u eerst de machine leeg te pompen en daarna de stekker van de voedingskabel van de machine uit het stopcontact te nemen.

Verwijder de plint (**FIG.8**). Leg een dweil en een platte opvangbak onder de toegang van de pomp. Haal de afvoerslang los (al naar gelang het model) door de dop van de houder los te klikken. Open de dop aan het uiteinde van de slang en laat het water in de opvangbak wegstromen. Sluit de dop weer stevig af en klik deze weer in de houder.

Draai de dop van de afvoerpomp los. Reinig het filter, controleer de staat van de turbine en draai de dop vervolgens weer stevig vast. Breng de plint weer op zijn oorspronkelijke plaats aan.

CONTROLEER TIJDENS DE VOLGENDE WASCYCLUS OF ER GEEN LEK OPTREEDT TIJDENS HET VOLLOPEN VAN DE KUIP.

## Vervanging van de watertoevoerslang (FIG.9)

Als u de watertoevoerslang wilt vervangen, wendt u zich dan tot uw verkoper, die u de juiste slang kan leveren. Vergeet u niet de twee afdichtingsringen aan de uiteinden aan te brengen en zorgt u ervoor dat de slang stevig vast zit.

## Oplossingen in geval van storingen

## Technische gegevens en afmetingen

Mochten er tijdens het gebruik van uw machine eventueel storingen optreden, controleert u dan de volgende punten :

De trommel draait niet, controleer :

- de watertoevoer en de stroomvoeding
- of het deksel goed gesloten is.

De wasmachine centrifugeert niet

- het programma is ingesteld op WEKEN of LEEGPOMPEN zonder CENTRIFUGEREN,
- het leegpompen is nog niet beëindigd,
- de afvoerpomp is verstopt.

Sterke trilling tijdens het centrifugeren






- de wasmachine staat niet stevig op de vloer,
- de transportbeveiligingen zijn verkeerd gedemonteerd,
- de wasmachine steunt op zijn wieltjes.

De wasmachine vormt teveel schuim Weet u zeker dat u een wasmiddel voor dan heeft u teveel wasmiddel gebruikt. In dat geval : het programma onderbreken, leegpompen, en vervolgens meerdere malen spoelen. Begin daarna het programma opnieuw.

Er bevindt zich water rondom de machine

- teveel schuim, dat via de overloop is afgevoerd,
- verkeerde positie van de afvoerknik in de afvoerleiding
- watertoevoerslang of kraan niet waterdicht afgedicht.

## Programma's voor de vergelijkende en genormaliseerde tests

katoen"-was	5 kg		programma ; 60° ; centrifugeren maxi.
"polyester-katoen"-was	2,5 kg		programma ; 40° ; 900 omw./min.
"wol"-was	1 kg		programma ; 30° ; 500 omw./min.
drogen "katoen klaar om op te bergen":2,5 kg			programma centrifugeren maxi. + sterk drogen 2u 00.
drogen "polyester-katoen klaar om op te bergen" : 1,5 kg			programma 900 omw./min.+ zacht drogen 1 u 30.

Voor de tests : houdt de afvoerslang bevestigd in de haken aan de achterzijde.

Voor de schriftelijke aanduidingen op het energie-etiket, zijn de tests uitgevoerd volgens de norm EN 50546 en de Europese richtlijn 92/75/EEG, bij normale capaciteit en volledig gebruik van het reinigingsmiddel CEI vanaf het begin van de wascyclus.

# INHALT

---

	Seite
Sicherheitshinweise	53
Entfernen der Transportsicherungen - Aufstellen	54
Anschluß	55
Sortieren der schmutzigen Wäsche - Sortieren der zu trocknenden Wäsche	56
Einlegen der Wäsche und Zugabe der Waschmittel	57
Programm nur Wäsche	57
Programm nur Trocknen	58
Programm Wäsche + Trocknen	58
Kontrollampen, Optionen und Sonderprogramme	59
Hinweise, Reinigung und Wartung	60
Hinweise für Betriebsstörungen	61
Technische Daten und Abmessungen	61
Programme für die Vergleichs- und Normversuche	61

**BITTE KLAPPEN SIE VOR DEM LESEN DIE LETZTEN SEITEN MIT DEN ABBILDUNGEN AUS.**

# SICHERHEITSHINWEISE

---

Die Hinweise dieser Anleitung sorgfältig durchlesen. Diese Anleitung enthält die erforderlichen Angaben über die Sicherheit, das Aufstellen, den Gebrauch und die Garantien der Maschine. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung aufzubewahren, und sie bei Weiterverkauf dem neuen Besitzer der Maschine zu übergeben.

Zur Geltendmachung unserer Haftung sind jedenfalls folgende Vorschriften einzuhalten:

- Das Verpackungsmaterial ist ordentlich und gemäß dem Umweltschutzgesetz zu entsorgen.
- Bei sichtbaren Beschädigungen die Maschine nicht anschließen, sondern den Lieferanten heranziehen.
- Die Maschine an einer frostfreien Stelle aufstellen. Bei Frost können die elektrischen Teile beschädigt werden.
- Die Wasserzu- und ablaufleitungen sind gemäß der Anleitung anzuschließen.
- Die Maschine ist als Waschmaschine vorgesehen, und darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- Wir empfehlen Ihnen, ausschließlich Waschmittel für Haushaltswaschmaschinen zu benutzen.
- Lagern Sie bitte die Waschmittel sowie die anderen Reinigungsmittel so, daß Kinder sie nicht erreichen können. Bei Verschlucken könnten diese Produkte Mund- und Rachenbeschwerden verursachen.
- Bei Betriebsstörungen des Geräts infolge anderer als der hier angegebenen Gründe ist das Gerät abzuschalten (Stecker herausziehen), oder die Stromkreissicherung herauszuziehen, und unser Kundendienst anzufordern.
- Die Maschine entspricht den gültigen Sicherheitsvorschriften. Mögliche Reparaturarbeiten sind von einem Fachpersonal durchzuführen. Unsachgemäße Reparaturen oder Teilenaustausche können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Bei Austausch ausschließlich Originalteile benutzen.
- Alte verschleißte Maschinen sind sofort außer Betrieb zu setzen. Den Netzstecker ziehen, das Kabel durchschneiden, den Deckelverschluß zerstören.
- Nach jedem Waschen das Gerät ausschalten.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Wasser im Innen der Waschmaschine ist nicht trinkbar.

## Entfernen der Transportsicherungen

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME DIE IN DEN ABBILDUNGEN 1 UND 2 DARGESTELLTEN VORGÄNGE DURCHFÜHREN.

Zunächst das Polystyrolteil, das sich unter dem Deckel befindet, entfernen.

### Hintere Transportschelle

BILD 1 ① bis ④

- ① Mit dem mitgelieferten Schlüssel die 6 Schrauben lösen; der Schlüssel ist auf der Kabelschelle befestigt.
- ② Mit dem mitgelieferten Schlüssel die Schelle entfernen.
- ③ Das Anschlußkabel von dem Verbindungs-plastikteil an der Transportschelle trennen.
- ④ Die von der Schelle zurückgelassenen Löcher mit den mitgelieferten Kappen abdecken, und die 4 Außenschrauben wieder in das Gehäuse schrauben.

### Hintere Transportschelle BILD 2 ① bis ⑤

- ① Die Verschlüsse der Sockelblende mit einer Münze lösen.
- ② Abclipsen und die demontierbare Sockelleiste abnehmen.
- ③ Die Befestigungsschraube der Vorderschelle ausschrauben (ziehen!).
- ④ Das von der Schelle zurückgelassene Loch mit der mitgelieferten Kappe abdecken
- ⑤ Die Sockelblende wieder einclipsen, die 2 Verschlüsse anziehen.

Wir empfehlen Ihnen, alle Befestigungsteile sorgfältig aufzubewahren, da diese Teile für einen späteren Transport unbedingt wieder eingesetzt werden müssen.

## Waagerechtes Aufstellen

### Waagerechtes Aufstellen BILD 6 ① ②

Abclipsen und den Rollenhebel bis zur Position max betätigen.  
Die beiden Schrauben mit einem Schraubendreher lösen.  
Beide Füße mit einem Schlüssel oder einer Zange einstellen, und die Maschine waagerecht aufstellen.  
Den Rollenhebel betätigen, und die Maschine wieder am Boden positionieren, die Positionierung überprüfen.  
Nach waagerechter Aufstellung die beiden Stellschrauben wieder anziehen.

Darauf achten, daß die Maschine waagerecht und fest steht, so vermeiden Sie Schwingungen beim Schleudern !

Zum Ausrichten Ihres Geräts mit den Möbeln können Sie die Befestigungshaken der Schläuche abbrechen. Darauf achten, daß die Schläuche nicht zerdrückt werden !

Bei Aufstellung auf einen Teppichboden sind die Füße so einzustellen, daß ein Belüftungsfreiraum besteht.

# Anschluß

---

## **Wasseranschluß (BILD 5)**

Ihre Waschmaschine kann an alle Kaltwasserleitungen angeschlossen werden. Hierzu vorzugsweise den mitgelieferten Anschlußschlauch benutzen.

Nicht vergessen, den mitgelieferten Dichttring einzusetzen. Der Wasserdruck kann 10 bis 100 N/cm<sup>2</sup> betragen (1-10 bar). Bei hohem Druck einen Druckregler vorsehen. Ihr Wasserwerk kann Ihnen die erforderlichen Informationen erteilen.

## **Wasserablauf (BILD 5 ①)**

Bemerkung: Um jede Überschwemmung zu vermeiden wird empfohlen, den Wasserablaufschlauch mit einem Band zu befestigen.

Die Höhe der Schlauchkrümmung muß mindestens 0,80 m und höchstens 1,10 m betragen. Um jeden Bruch zu vermeiden ist der Schlauch zu befestigen, und die Öffnung des Schlauchs muß über der Oberfläche des Schmutzwassers liegen.

## **Elektrischer Anschluß (BILD 5)**

Siehe Abschnitt "Technische Daten und Abmessungen".

Für den elektrischen Anschluß brauchen Sie eine zweipolige an Erde liegende Steckdose. Im jeden Fall muß der Zugriff zu der Steckdose des Geräts frei sein.

Die Installation hat den Normen des betreffenden Landes zu entsprechen.

Der Anschluß an die Steckdose darf nicht über eine Verlängerung oder eine Mehrfachsteckdose erfolgen.

## **Wir übernehmen keine Haftung für Störungen infolge unsachgemäßer Erdung..**

Die Zulassung sowie der Typ und die Nummer der Maschine sind auf dem Schild an der Hinterseite des Geräts unter der Anschlußdose des Kabels aufgetragen.

Vor Anschluß darauf achten, daß die Maschine ausgeschaltet ist.

## Sortieren der schmutzigen Wäsche

Das Gerät darf nur zur Wäsche maschinenwaschbarer Textilwaren mit einem geeigneten Waschmittel (außer chemischen Reinigungsmitteln) benutzt werden.

- Die Wäsche je nach Art und Wascht Temperatur entsprechend den Waschprogrammen des Geräts sortieren. Die Textilwaren sind meistens mit Pflegekennzeichen (Waschanweisungen) des Herstellers versehen.
- Die weiße und die farbige Wäsche aus Chemiefasern getrennt waschen.

Die Woll- und strickwaren sind außer dem Woolmarkzeichen mit zum Beispiel folgenden Anweisungen versehen: filz nicht, geht nicht ein, oder noch waschmaschinenfest.

- Die Sicherheitsnadeln, Haarnadeln und sonstigen Fremdkörper aus der Wäsche entfernen, diese könnten die Wäsche beschädigen.

### Einlegen der Wäsche

- Die Wäsche auseinandergefaltet und locker in die Trommel legen. Möglichst große und kleine Stücke gemischt. Stricksachen Innenseite nach außen wenden.
- Reißverschlüsse oder ähnliche schließen.
- Haken oder Röllchen der Gardinen entfernen, oder sie in einen Beutel einbinden. Kopfkissenbezüge zuknöpfen usw.
- Darauf achten, daß Wäschestücke nicht neben die Trommel fallen.
- Die Maschine nicht überfüllen: dies würde das Waschergebnis beeinträchtigen. Ein 10 Liter-Eimer faßt etwa 1 bis 1,5 kg Trockenwäsche (Baumwolle).

## Sortieren der zu trocknenden Wäsche

Das Trocknen von mit anderen Lösungen als Wasser (Fleckenferner, Lösungsmittel usw.) vorbehandelten Textilwaren, oder von mit Kunststoff- oder Gummischaum ausgerüsteten Textilwaren, ist untersagt.

Sie können die gesamte gewaschene Wäsche zusammen trocknen, es wird jedoch empfohlen, folgenderweise vorzugehen:

- Die Kunstgewebe von den filzartigen Geweben, Frottees usw. trennen.
- Die nichtfarbete Wäsche getrennt trocknen.

Vermeiden Sie:

- Gleichzeitig die leichte Wäsche und die Wäsche aus Baumwolle oder Leinen zu trocknen, da letztere durch ihr Gewicht die leichtere Wäsche zerknittert würde.
- Größere Wäschstücke zu mischen, da diese ungleichmäßig getrocknet werden.
- Die Trommel zu überfüllen, was die Trocknungszeit erhöht.
- Die Wäsche zu stark zu trocknen, was zu Knitterfalten und statische Aufladung führt.

Wichtig: Folgende Artikel dürfen in Ihrer Maschine nicht getrocknet werden:

Ungeschleuderte Wäsche, Wolle, Seiden, Gardinen, Nylonstrümpfe- oder Strumpfhosen, Größere Artikel (Federbetten, Steppdecken usw.).

Wäsche mit Kunstharz- und Gummischaumeinlagen oder lösbaren Zubehörteilen. Chlorofaser (zum Beispiel Thermolactyl)\*.

\*Schutzmarke.

Trocknen von mit anderen Mitteln als Wasser (Fleckenfernern, Lösemitteln usw.) vorbehandelten Geweben ist untersagt. Im Zweifelsfall die Pflegekennzeichen des Textilherstellers beachten!



# Einlegen der Wäsche und Einfüllen der Waschmittel

# Programm nur Wäsche

## Öffnen der Maschine (BILD 3 - 4)

Die Öffnungstaste drücken, der Deckel springt auf. Zum Öffnen der Trommel die Taste der Vorderklappe drücken, die Bewegung der Hinterklappe begleiten (Bild 3 ① ②)

## Einlegen der Wäsche

Die Wäsche locker, ohne Zusammendrücken, in die Trommel legen. So erhalten Sie ein gutes Waschergebnis.

Die Trommel mit beiden Händen schließen. Auf die Rückstellung des Tasters achten, Farbiger Teil sichtbar (Bild 3 ③ ④).

**DARAUF ACHTEN, DASS KEINE WÄSCHSTÜCKE ZWISCHEN DEN BEIDEN KLAPPEN EINGEKLEMMT WERDEN.**

## Einfüllen der Waschmittel

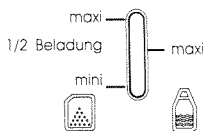
Die Waschmittelkammern können Pulver oder Flüssigkeiten enthalten.

Die Waschmittelkammerneinheit kann demontiert und unter fließendem Wasser gereinigt werden (Bild 7).

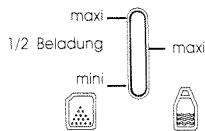
Die Waschmittelmenge entsprechend der Wäschmenge zugeben.

Die Höchstfüllmarkierungen nicht überschreiten. Bei konzentrierten Waschmitteln nach Angabe des Herstellers auf der Verpackung weniger zugeben.

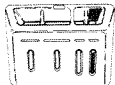
### Vorwäsche I



### Wäsche II



### Weichspülmittel



Es ist empfohlen, bestimmte konzentrierte Weichspülmittel zu verdünnen

## Programmwahl (FIG. 10 ①)

**Synthetische Gewebe - Baumwolle** :

Dauer 1 h 25 bis 2 h.

Für weiße Wäsche, Baumwolle, Buntwäsche, synthetische widerstandsfähige Wäsche oder mit Mischfasern.

Höchstmenge: 1 volle Trommel (5 kg).

**Empfindliche Wäsche** :

Dauer 1h bis 1 h20.

Empfindliche Faser, Store, Gardinen, empfindliche synthetische Gewebe.

Höchstmenge: 1/2 Trommel (1,5 kg).

**Wolle** :

Für maschinenwaschbare Seide und Wolle.

Höchstmenge: 1/3 Trommel (1 kg).

Stets die Pflegekennzeichen und Herstellerangaben beachten.

Neue Textilien, deren Farben anbluten könnten, getrennt waschen.

## Temperaturwahl des Waschbads (BILD . 10 ③)

**Synthetische Gewebe - Baumwolle** :

von kalt bis 90°C

**Empfindliche Wäsche** : von kalt bis 40°C

**Wolle** : von kalt bis 30°C

## Wahl der Schleudergeschwindigkeit (BILD 10 ②)

Ein schnelles Schleudern (für widerstandsfähige Wäsche) ermöglicht ein schnelleres Trocknen.

Eine Sicherheitsvorrichtung begrenzt die Höchstgeschwindigkeit auf 700 U/min für die empfindliche Wäsche und auf 500 U/min für die Wolle.

Ihr Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter versehen, der das Starten des Schleudervorgangs mit einer ungleichmäßig beladenen Trommel verhindert (zum Beispiel Federbett).

## Inbetriebsetzen der Maschine

Darauf achten, daß das Gerät angeschlossen, der Wasserzufuhrhahn geöffnet, und der Deckel geschlossen ist.

„Ein / Aus“ Taste drücken. Dieser Vorgang schaltet den Waschautomaten ein.

Den Starknopf drücken , die Kontrollampe

Wäsche leuchtet auf, das Programm beginnt abzulaufen.




## Programm nur Trocknen




**Wichtig : Der Wasserhahn muß bei diesem Vorgang geöffnet bleiben.**


**Die Herstellerangaben für das Trocknen beachten.**

Die Trocknungsdauer dem gewünschten End-feuchtigkeitszustand, der Menge und dem vorherig geschleuderten Textiltyp entsprechend anpassen.

**Höchstmenge: 2,5 kg.**



**Starkes Trocknen, geeignet für Baumwolle Mischfaser geeignetes  (mit überwiegendem Baumwollanteil).**

Den Programmknopf (BILD 10 ) auf Position  stellen. Die Trocknungsdauer über den Dauerwahlnopf-: 45 min bis 2 h (BILD 10 ) einstellen. Auf Start  drücken.

**Für synthetische Textilien geeignetes leichtes Troknen .**


Gleiche Programmwahl.

Die Trocknungsdauer über den Dauerwahlnopf : 45 min bis 1 h45 (BILD 10 ) einstellen. Auf Start drücken.




Dauer:	Starkes Trocknen 	Leichtes Trocknen 
sehr trocken:	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
trocken:	1h15 - 1h45	1h00 - 1h15
Bügelbereit:	0h45 - 1h15	0h45 - 1h00
Zusattrocknen:	10, 20 min	10, 20 min

Zu Beginn vorzugsweise geringere Zeiten wählen. Die Stellungen 10 und 20 ermöglichen ein zusätzliches Trocknen falls der gewünschte Feuchtigkeitsgrad nicht erreicht ist (Position "Nur Trocknen" + "Start").

## Programm Wäsche + Trocknen

Die drei Trocknungshauptprogramme im Anschluß auf eine Wäsche können nur mit dem Waschprogramm "SYNTHETISCHE GEWEBE-BAUMWOLLE"  durchgeführt werden. Das anschließende Trocknen ist im Falle einer Halbbelastung ohne Zusammendrücken der Wäsche empfohlen. So finden Sie Ihre Wäsche sauber und trocken vor.


**Höchstmenge: 2,5 kg.**

Das Waschprogramm einstellen: zum anschließenden Trocknen genügt es, durch Drehen des Knopfs (BILD 10 ) eine Trocknungsdauer zu wählen, je nach Wäschart, eine der Wahl Tasten "Starkes Trocknen " oder "Leichtes Trocknen " zu drücken. Auf Start  drücken.


**Hinweis : Sie können kein Trockenprogramm an ein Stoppen bei voller Wanne anschließen.**

Ein heftiges Schleudern (widerstandsfähige Wäsche) ermöglicht ein schnelleres Trocknen. Der Einsatz bei jeder Wäsche eines Weichspülmittels verbessert erheblich die Leistungsfähigkeit und die Qualität des Trockenvorgangs.

**Abstellen des Geräts**

Am Programmende, **oder falls Sie während des Programmablaufs Wäsche nachlegen möchten**, das Gerät durch Rückstellen des Programmknopfs auf "Aus" abschalten . **Der Deckel ist aus Sicherheitsgründen verriegelt.** Vor Öffnen des Deckels und Eingriff auf die Trommel, mindestens zwei Minuten warten. Falls das Programm nicht abgelaufen ist, läuft es sofort nach Einschalten wieder an.

**Annulierung eines Programms - Programmwechsel**

Sie können zu jeder Zeit ein laufendes Programm durch Drücken der Taste "Annulierung 

unterbrechen. Das Programm wird unterbrochen, die Kontrollampe "Vorgangsende" leuchtet bis zu einer neuen Programmwahl auf.

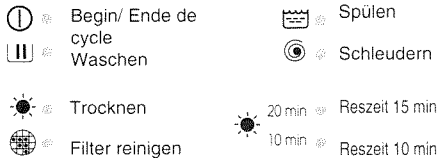
**WICHTIG: NACH JEDEM TROCKNEN FILTER REINIGEN BILD 4.**

Fusseln lassen sich einfach von Hand entfernen (nicht unter Wasser spülen)

# Kontrollampen, Optionen und Sonderprogramme


## Kontrollampen


Die Kontrollampen leuchten nacheinander auf, und zeigen die jeweilige Programmphase an.






Die leuchtende Kontrollampe "Vorgangsende" zeigt, daß die Maschine eingeschaltet ist, das Programm abgelaufen ist, und daß ein neues Programm gewählt werden kann. Das abwechselnde Blinken der Kontrollampen "Vorgangsende" und "Wartung Filter" bei der Programmwahl zeigt, daß Sie eine Trocknungsdauer gewählt haben. Das abwechselnde Blinken dieser beiden Kontrollampen am Ende des Programms zeigt, daß der Vorgang mit Trocknen beendet ist, und daß der Filter nach Entnahme der Wäsche unbedingt zu reinigen ist.

## Optionen:

 **Vorwäsche:** für das Programm "Baumwolle-synthetische Gewebe" und die sehr schmutzige Wäsche. Nicht vergessen, die Waschmittelmenge zwischen den Wäsche- und Vorwäschekammern entsprechend anzupassen.




 **Kurzwäsche:** Kurzprogramm mit verkürzter Wäschedauer, geeignet für gering verschmutzte Wäsche oder wenig getragene Bekleidungsstücke.

**"PRESET WASHING"** Vorgewähltes Programm : diese Option vereinfacht die Programmierung :


- auf die Taste "Ein / Aus" drücken
- Programm jenach der Wäscheart :  
Baumwolle  Synthetik  Wolle 

Das Gerät wählt allein die beste Temperatur und die Schleudergeschwindigkeit aus. Die Waschergebnisse sind um so besser.


## Sonderprogramme:

**Nur Spülen:** Den Programmknopf (BILD 10 ①) auf die Position  stellen. Danach (BILD 10 ②) entweder eine Schleudergeschwindigkeit, oder eine Position "Nur Abpumpen" , oder ein Ausschalten mit vollem Kessel wählen. Auf Start  drücken.

## Nur Schleudern, nur Entleeren:

Den Programmknopf (BILD 10 ①) auf Position Schleudern  stellen. Danach entweder eine Schleudergeschwindigkeit oder eine Abpump-position  wählen.

## Abstellen mit vollem Kessel: (BILD 10 ②).

Diese Option  zur Unterbrechung des gewählten Programms vor dem Schleudern wählen: die Wäsche schwimmt im Wasser. Anschließend können Sie je nach Wäscheart ein Abpumpen und eine Schleudergeschwindigkeit wählen.

## Stoppoption (Posistop) Direkter Zugang.

Zur Vereinfachung der Handhabung der Wäsche richtet sich die Öffnungsklappe der Trommel nach Programmablauf automatisch nach oben. Die Kontrollampe "Posistop" zeigt an, daß dieser Vorgang erfolgt ist.

## Einige Hinweise, Reinigung und Wartung

### Plegekennzeichen der Textilien



Die angegebene Temperatur nicht überschreiten



Kaltverdünntes Bleichen



Starkes Trocknen in der Trommel



Leichtes Trocknen in der Trommel



Bügeln:

• leicht    •• mittel    ••• stark



Trockenreinigung



Die Verbote beachten

### Reinigung der Waschmittelkammer (BILD.7)

- Den Knopf nach vorne ziehen und die Kammer nach oben herausnehmen.
- Das Ganze unter fließendem Warmwasser spülen.
- Zum Erleichtern der Reinigung ist die Weichspülmittelkammer mit einem herausnehmbaren Siphon versehen (blau); darauf achten, diesen wieder gut einzustecken.
- Nach Reinigung die Waschmittelkammer wieder einbauen.

### Reinigung des Geräts:

Gehäuse, Trommeleintritt, Bedienungsblende und Waschmittelkammer: nur mit Schwamm, Wasser und Flüssigseife.

Niemals folgende Produkte benutzen: Schleifmittel, Stahlwolle, Kunststoffschwamm, Alkoholhaltige Mittel, Lösemittel usw.

Regelmäßig den Zustand der Wasser- und Ablaufschläuche überprüfen; bei der geringsten Rißerscheinung sind diese zu ersetzen.

### Frostschutz

Bei Frostgefahr das Wasser wie nachstehend beschrieben abpumpen.

### Reinigung der Laugenpumpe

Um den Filter zu erreichen, zunächst das Wasser abpumpen, und danach den Stecker herausziehen. Die Sockelblende ausbauen (BILD 8). Eine niedrige Schale mit darunter einem Wischtuch unter die Pumpe stellen.

Den Verschlußstößel von der Sockelblende lösen und den Entleerungsschlauch (je nach Ausführung) herausnehmen.

Den Verschlußstößel am Schlauchende herausziehen, und das Wasser in die Schale auslaufen lassen.

Den Entleerungsschlauch wieder fest zustöpseln, darauf achten das er fest sitzt, und ihn an der Sockelblende befestigen.

Den Verschlußstößel der Pumpe abschrauben. Den Filter reinigen, den Zustand des Pumpenflügels überprüfen, und den Verschlußstößel wieder fest anschrauben.

Die Sockelblende wieder einsetzen.

BEI DER DARAUFFOLGENDEN WÄSCHE DAS GERÄT BEIM WASSERFÜLLEN AUF LECKSTELLEN ÜBERPRÜFEN.

### Ersetzen des Wasserzulaufschlauchs

Falls der Wasserzulaufschlauch zu ersetzen ist, finden Sie bei Ihrem Händler den geeigneten Schlauch.

Beim Schlauchauswechsel auf ein einwandfreies Verschrauben und das Vorhandensein an beiden Enden der Dichtringe achten.

# Hinweise für Betriebsstörungen

# Technische Daten und Abmessungen

Einige Störungen können beim Einsatz Ihres Geräts auftreten: nachfolgend einige Überprüfungs-hinweise.

Die Waschmaschine läuft nicht, überprüfen Sie:

- Die Strom- und Wasserversorgung.
- Das einwandfreie Schließen des Deckels.

Die Waschmaschine schleudert nicht:

- Es wurde das Programm STOP MIT VOLLEM KESSEL oder ABPUMPEN ohne SCHLEUDERN gewählt.
- Das Abpumpen ist nicht beendet.
- Die Pumpe ist verstopft.

Starke Schwingungen beim Schleudern:

- Die Waschmaschine steht nicht fest.
- Alle Transportsicherungsteile sind nicht entfernt.
- Die Waschmaschine steht auf den Rollen.

Die Waschmaschine schäumt zuviel:  
Sind Sie sicher, daß Sie ein Waschmittel für Waschmaschine benutzt haben? Wenn ja, so haben Sie zuviel Waschmittel zugegeben. In diesem Fall das Programm unterbrechen, abpumpen, und danach mehrmals spülen. Das Programm wiederholen.

Wasser befindet sich unter dem Gerät:

- Schaumüberschuß wurde über den Überlauf abgeführt.
- Fehlerhafte Position des Ablaufbogens in der Ablaufleitung.
- Undichter Zulaufschlauch oder Wasserhahn.

Höhe: 850 mm

Breite: 450 mm






Tiefe: 600 mm

- 230 V 50 Hz Leistung 2500 W
- Sicherung: 16 A
- Stromanschluß mit Erdung

Bemerkung: Beim Ersetzen des Anschlußkabels einen Kabel folgenden Typs benutzen: HO5 VV-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>.  
**(BILD 9)**

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinien 73/23/EG (Niederspannungsrichtlinie), 89/336/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit), geändert durch die Richtlinie 93/68/EG.

## Programme für die Vergleichs- und Normversuche

Wäsche "Baumwolle" 5 kg	Programm  : 60°; Schleudern maxi.
Wäsche "Polyester-Baumwolle" 2,5 kg	Programm  : 40°, 900 U/min
Wäsche "Wolle" 1 kg	Programm  : 30°, 500 U/min
Trocknen "Bügelfreie Baumwolle" 2,5 kg	Programm  Schleudern maxi. + starkes Trocknen 2 Stunden
Trocknen "Polyester-bügelfreie Baumwolle" 1,5 kg	Programm  900 U/min + zartes Trocknen 1 1/2 Stunden

Bei den Versuchen: der Ablaufschlauch bleibt in den Haken am Hinterfeil befestigt.

Für die Angaben des Energieschildes werden die Tests nach der Norm EN 60458 und der europäischen Richtlinie 92/75 EG bei Nennleistung durchgeführt, unter Beachtung des völligen Verbrauchs des IEC-Waschmittels bereits zu Beginn der Wäsche.

# **СОДЕРЖАНИЕ**

---

	Стр.
Инструкции по безопасности	63
Освобождение машины - Перемещение и выравнивание	64
Установка	65
Сортировка белья для стирки и для сушки	66
Загрузка белья и детергентов	67
Программирование стирки	67
Программирование сушки	68
Программирование стирки + сушки	68
Сигнальные лампочки, выбор специальных программ	69
Советы по очистке и техуходу	70
Устранение возможных повреждений	71
Технические характеристики и габариты	71
Программы сравнительных и стандартных испытаний	71

***ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИИ,  
посмотреть на иллюстрации на последних страницах***



# ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

---

Прочитайте внимательно содержащиеся в настоящей инструкции объяснения, которые дают вам полезные указания о безопасности, установке, применении и гарантии машины. Советуем вам хорошо беречь её и передать новому владельцу в случае продажи машины.

Соблюдайте следующие указания :

- Просьба удалить упаковку согласно закону о защите окружающей среды.
- В случае повреждения машины, не включайте её, а позвоните поставщика.
- Местонахождение машины не должно замерзать, в противном случае, электрическая часть может повредиться.
- Шланги подпитки и удаления воды должны быть включены согласно настоящей инструкции, в противном случае могут быть повреждения.
- Машина должна быть использована только для стирки и сушки белья. Любое другое применение может повредить её.
- Советуем вам использовать только подходящие стиральные препараты.

- Хранить детергенты в недоступных для детей местах. Они имеют вредное действие для глотки и рта.

- В случае неправильной работы машины, из-за неуказанных в этой инструкции причин, выключить машину (с розетки или с эл. секции) и позвать поставщика или сервисное обслуживание.

- Машина соответствует действующим правилам безопасности. Для устранения возможных повреждений, обращайтесь только к квалифицированному персоналу. В случае замены деталей, используйте только оригинальные детали. В противном случае, можете причинить повреждение машины.

- Изношенные машины сразу выключать, презать кабель питания и разрушить замок дверцы.

- Выключать машину из сети после работы.

- Не оставлять детей играть с машиной.

- Вода внутри стиральной машины не является годной для питья.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАШИНУ, ОБЯЗАТЕЛЬНО СОВЕРШИТЬ ОПЕРАЦИИ, УКАЗАННЫЕ НА ФИГ. 1 И 2.

Снять деталь из экспандированного полистирола, расположенную под крышкой.

### **Задний транспортный зажим - фиг. 1 ① до ④**

- ① Развинтить шесть винтов с помощью ключа, находящегося на зажимном канате.
- ② Снять зажим с помощью ключа.
- ③ Освободить электрический шнур от пластмассовой детали, привязывающей его к транспортному зажиму.
- ④ Закрыть отверстия зажима крышками и завинтить 4 внешних винта в кузов.

### **Передний транспортный зажим - фиг. 2 ① до ⑤**

- ① Развинтить блокирующие устройства плинта с помощью монеты.
- ② Освободить и снять плинт.
- ③ Развинтить винт "переднего" пластмассового зажима (тянуть!).
- ④ Закрыть отверстие зажима крышкой.
- ⑤ Поставить обратно плинт и завинтить 2 блокирующих устройства.

Советуем вам сохранить бережно все укладочные детали, которые обязательно надо смонтировать в случае транспортировки машины.

### **Выравнивание - фиг. 6 ① ②**

Освободить рычаг для поднятия на колёсики и поднять до максимального положения.

Развинтить оба винта с помощью плоской отвёртки.

Настроить обе ножки с помощью плоского гаечного ключа или клещей для выравнивания.

Снова поставить на пол, пользуясь рычагом для поднятия на колёсики, с тем, чтобы проверить заклинивание. В случае правильного уровня, завинтить обратно оба запорные винта.

Проверьте, чтобы машина была стабильной, с целью избежания вибраций при отсасывании!

Чтобы ваша машина была выравнена с мебелировкой, вы можете сломать зажимные крючки шлангов. Осторожно - не раздавить шлангов!

При установке машины на мокет, надо настроить ползушки таким способом, чтобы оставить место для проветривания.



### **Подпитка водой - фиг.5**

Ваша стиральная машина может быть подключена к любому контуру холодной воды. Использовать для этого шланг, поставленный с машиной.

Не забыть установить уплотнение, находящееся в мешочке. Давление воды может колебаться от 10 до 100 N/cm<sup>2</sup> (1-10 бар). В случае слишком высокого давления, предусмотреть регулятор давления. Ваша служба "Вода и канализация" даст вам необходимую информацию.

### **Удаление отходной воды - фиг. 5 ①**

Замечание : Держать шланг для удаления воды так, чтобы избежать наводнения.

Во всяком случае, изгиб должен находиться на высоте от 0,80 до 1,10 м. Шланг должен быть зафиксирован так, чтобы не ломался и чтобы его отверстие находилось над поверхностью удаляемой воды.

### **Электрическое подключение - фиг. 5**

См. раздел "Техн. характеристики и габариты".

Электрическое подключение должно быть к 2-полюсн. контакту + земля. Розетка должна быть легко доступной.

Установка должна соответствовать стандарту страны.

Нельзя использовать удлинителя, ни многоконтактной части.

**Мы снимаем с себя любую ответственность в случае аварии, вызванной неправильным заземлением машины.**

Разрешение на применение, а также тип и номер машины указаны на фирменной пластинке, расположенной на задней панели, под коробкой подключения подпиточного кабеля.

Машина должна находиться вне напряжения (положение "останов") в момент подключения к электрической сети.

Машина должна быть использована только для стирки тканей, стираемых в машине, при помощи стиральных препаратов (никаких других химических детергентов).

- Распределить бельё в зависимости от естества ткани и подходящей температуры, согласно программам машины. Инструкции о стирке указаны на ярлыке текстильных изделий.
- Стирать отдельно белое и цветное бельё из синтетических волокон.

Шерстяные и трикотажные изделия должны носить, кроме марки Woolmark, следующее указание: "Не ворсится, не садится", или же "стирать в машине".

- Убрать с белья всякие булавки и шпильки для волос, или же другие чужие тела, которые могли бы испортить бельё.
- Разместить бельё в барабан. Оно не должно быть сжатым. Перемешать, если возможно, маленькие с большими изделиями. Шерстяные изделия вывернуть наизнанку.
- Застегнуть молнии.
- Снять крючки и ролики с занавесок и положить их в закрытый мешочек. Застегнуть пуговицы наволочек.
- Следить за тем, чтобы бельё не упало в сторону от барабана.
- Чрезвычайная нагрузка даёт плохие результаты. 10-и литровое ведро вмещает около 1-1,5кг сухого белья (хлопчатобумажного).

Сушка текстильных изделий, предварительно обработанных пятновыводительными растворами, или же имеющих пластмассовые или резиновые отделки, запрещается.

Вы можете сушить вместе стиранные изделия.

Однако, рекомендуется:

- Отделить синтетические изделия от мохнатых, махровых и других тканей...•
- Сушить отдельно изделия, на которые нет гарантии от обесцвечивания.

Не рекомендуется:

- сушить одновременно более лёгкие и более тяжёлые изделия (из хлопчатобумажной и льняной ткани), потому что вес тяжёлых может смять более лёгких.
- смешивать очень большие изделия, потому что сушка не будет равномерной.
- загружать чрезвычайно барабан, потому что потребуется больше времени на высушивание.
- перевысушивать изделия, потому что при этом образуются ненужные складки и статическое электричество.

Очень важно: Ни в коем случае не сушить:

Необезвоженное бельё.

Шерстяные, шёлковые и вуальные изделия, нейлоновые колготки и чулки.

Пластифицированные ткани.

Крупногабаритные изделия: пуховики и др...

Изделия пластмассовых и резиновых отделок.

Хлорофибры (напр. термолактиль) - фабричная марка.

Сушка изделий, обработанных пятновыводительными растворами, запрещается. В случае сомнения, сослаться на ярлыки для ухода за вашими текстильными изделиями.

# ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ И ДЕТЕРГЕНТОВ

# ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОДНОЙ СТИРКИ

Чтобы открыть машину (фиг.3-4) - нажать на кнопку для открытия и крышка поднимается.

Нажать кнопку передней, откидной крышки и задержать движение задней откидной крышки для открытия барабана. - фиг.3 ① ② )

## Загрузка белья

Наполнить барабан, не набивая плотно бельё - вы получите хороший результат.

Закрывать барабан двумя руками, следя за возвратом кнопки в первоначальное положение - **окрашенная часть видна - фиг.3 ③ ④**).

**ОСТОРОЖНО ! НЕ ЗАЖАТЬ БЕЛЬЁ МЕЖДУ ДВУМЯ ОТКИДНЫМИ КРЫШКАМИ !**

## Введение стиральных препаратов

Отделения для стиральных препаратов предназначены и для порошка, и для жидкости.

Совокупность отделений для стиральных препаратов снимается для очистки - фиг.7

Доза стиральных препаратов зависит от количества белья в машине.

Ни в коем случае не превышать указанные максимальные реперы.

При концентрированных стиральных препаратах - не забыть уменьшить дозу, согласно указанным на упаковке инструкциям.

## Предварит. стирка I

## Стирка II

максим. — миним. —

1/2 загрузка — максим. — миним. —

жавель

Смягчающее в-во

максим. — Разбавить водой, соблюдать указанные максимальный репер

максим. — Рекомендуется разбавить не-центрированные смягчающие вещества

## Выбор программы - фиг. 10 ① )

**Синтетика - хлопок :**

длительность : 1,25 до 2ч., в зависимости от состава белья : **белое, хлопчатобумажное, цветное, синтетическое стойкое или смесь различных волокон.**

Максим. загрузка : 1 барабан (5 кг.)

**Деликатное бельё :**

длительность : от часа до 1,20ч. - бельё состоит из нежных волокон, синтетических занавесок, вуали.

Максим. загрузка : 1/2 барабана (1,5 кг.)

**Шерстяные изделия :**

длительность : около часа

Только **стираемые** в **машине** шерстяные и шелковые изделия.

Максим. загрузка : 1/3 барабана (1 кг.)

Тщательно соблюдать указания на ярлыках текстильных изделий.

Стирать отдельно новые изделия, краски которых могут размыться.

## Выбор температуры стиральной ванны - фиг. 10 ① )

**Синтетика - хлопок** от холодного до 90°C

**Деликатные изделия** от холодного до 40°C

**Шерсть** от холодного до 30°C

## Выбор скорости обезвоживания - фиг.10 ② )

Сильное обезвоживание (для стойких изделий) уменьшает время сушки.

Для безопасности, скорость ограничена на 700 об./мин., но для нежных и шерстяных изделий - 500 об./мин. максимум.

Машина оснащена устройством для безопасности, запрещающим пуск обезвоживания неуравновешенного большого весом барабана (например, пуховиком).

## Пуск машины

Перед тем, как запустить машину, надо :

- включить машину в сеть

- открыть кран воды

- закрыть крышку.

Включить машину под напряжение, нажимая на кнопку "пуск/останов"

Нажать на порядок пуска - сигнальная лампочка загорается, цикл начинается







## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОДНОЙ СУШКИ


Важно ! кран подачи воды должен быть открытым во время этой операции.

Соблюдать указания на ярлыках, указывающие на разрешение сушки.

Настроить длительность сушки в зависимости от степени влажности, которую хотите получить в конце, а также в зависимости от количества и типа обезвоженного белья.  
Максим. нагрузка 2,5кг.

**Сильная сушка  для хлопчатобумажных изделий и там, где хлопок преобладает.**

Позиционировать кнопку программирования (фиг.10 ①) на положение “сушка ”. Выбрать время сушки с помощью кнопки “длительность сушки ” от 45 мин. до 2 ч. (фиг. 10 ③). Нажать на кнопку “пуск ”.


**Слабая сушка :**

для синтетики


То же самое программирование.


Время сушки : от 45 мин. до 1,45ч.

(фиг. 10 ③).

Нажать на кнопку “пуск ”.

**Время**

**Сильная **

**Слабая **

очень сухое : 1,45 - 2ч. 1,30 - 1,45ч.

сухое : 1,15 - 1,45ч. 1,00 - 1,15ч.

для утюжки : 45мин. - 1,15ч. 45мин. - 1ч.

доп. сушка : 10 - 20мин. 10 - 20мин.




Первоначально выбрать минимальное время. Положения 10 и 20 позволяют дополнительную сушку, если степень влажности не достигнута (положение “только сушка” + “пуск”).

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ СУШКИ + СТИРКИ

Две основные программы сушки могут последовать только за программой стирки “СИНТЕТИКА - ХЛОПОК”

Рекомендуется использовать эту программу (сушка сразу же после стирки) в случае полу-нагрузки :  
**максим. нагрузка 2,5 кг.**

Запрограммировать стирку. С тем, чтобы сушка автоматически включилась после стирки, надо выбрать длительность сушки, поворачивая кнопку (фиг. 10 ③)

в зависимости от естества белья: сильная  или слабая . Нажать на кнопку “пуск ”.

**Нельзя включить автоматически сушку после останова из-за полного барабана.**

Сильная сушка (рекомендуется для стойкого белья) уменьшает время сушки. Применение при каждой стирке смягчающих веществ улучшает чувствительно качество и эффективность сушки.

**Останов машины**


По окончании стирального цикла, или в случае, если хотите добавить бельё в процессе цикла, прервать подпитку, нажимая на кнопку “останов ①”.

**Крышка заблокирована из-за безопасности.**

Подождать не менее 2 мин., прежде чем открыть крышку и достичь до барабана.

В случае, если цикл не окончен, то он продолжается после включения под напряжение.

**Аннулирование программы**

Вы можете в любой момент аннулировать текущую программу, нажимая на кнопку “аннулирование” .

Программа останавливается и лампочка “конец цикла” загорается, в ожидании новой программы.

**ВАЖНО : ЧИСТИТЬ ФИЛЬТР ПОСЛЕ КАЖДОЙ СУШКИ ( ФИГ. 4)**

Ворс удаляется рукой (не полоскать водой !)



# СИГНАЛЬНЫЕ ЛАМПОЧКИ, ОПЦИИ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

## Сигнальные лампочки

Они загораются одна за другой и показывают в какой стадии находится программа.



Горевшая сигнальная лампочка “начало / конец цикла” указывает, что машина находится под напряжением, что программа окончена и вы можете запрограммировать заново.

**Во время выбора**, мигание сигнальной лампочки “начало /конец цикла” и “уход за фильтром” напоминает о том, что вы выбрали определённую длительность сушки.

**В конце цикла**, мигание этих двух лампочек указывает, что цикл с сушкой закончен, и что надо обязательно почистить фильтр сушки после разгрузки белья.

## Опции :

☑ **Усиленная стирка с предварительной стиркой** : для всех программ и особенно грязного белья.

Не забыть распределить стиральные препараты по количеству в отделениях стирки и предварительной стирки.

🏃 **Быстрая стирка** : экспрессная программа, свойственная для не особенно грязного и мало ношенного белья.

“PRESET WASHING” – использование этой опции упрощает значительно программирование - нажать на кнопку “пуск /останов”

- выбрать программу в зависимости от естества белья : ХЛОПОК ☑ СИНТЕТИКА

☑ ШЕРСТЬ 🌀 . Машина сама выбирает температуру и скорость обезвоживания таким способом, чтобы обеспечить самый лучший результат стирки.

## Специальные программы :

**Только полоскание** : позиционировать кнопку программы (фиг.10 ①) на положение. ☰ Потом запрограммировать (фиг. 10 ②) либо скорость обезвоживания, ☑ либо только опорожнение - положение ☑ , либо останов при полном барабане - положение ☑ . Нажать на пуск ☑ .

**Только обезвоживание и опорожнение** : Позиционировать кнопку программы (фиг. 10 ①) на положение “обезвоживание ☑ ”. Затем запрограммировать (фиг. 10 ②) либо скорость обезвоживания, либо опорожнение положение ☑ .

**Останов при полном барабане** (фиг. 10 ② ) Выбрать эту опцию для перерыва программы ☑ , выбранной до обезвоживания - тогда ваше бельё будет плавать в воде. Затем, в зависимости от естества белья, вы можете запрограммировать либо опорожнение, либо скорость обезвоживания.

## Положение <sup>POSISTOP</sup> “стоп”

Для удобства манипуляции вывода белья в конце цикла, люк барабана автоматически направляется вверх. Сигнальная лампочка “Posistop” предупреждает вас о совершении этой операции.

# НЕСКОЛЬКО РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ОЧИСТКЕ И ТЕХУХОДУ

## Уход за текстильными изделиями :



Не превышать указанную

температуру



Хлорка, разбавленная холодной  
водой



Сушка в барабане - сильная



Сушка в барабане - слабая



Утюжка :



• слабая •• средняя ••• сильная

Химчистка



Соблюдать запреты

## Очистка коробки для стиральных препаратов (фиг. 7)

- Подать кнопку к себе и вытащить коробку наверх.
- Вымыть струёй горячей воды.
- Для удобства очистки, отделение для смягчающего вещества оснащено голубым снимаемым сифоном - следить за его отличным позиционированием.
- Смонтировать вымытую коробку, обеспечивая её отличное позиционирование.

## Очистка машины :

Для очистки кузова, люка барабана, верхней панели и коробок для стиральных препаратов - использовать только губку с водой и жидким мылом.

Ни в коем случае не применять : абразивные порошки, металлические и пластмассовые щётки, спиртные препараты, растворители и т.д.....

Периодически проверять :

Состояние шлангов для подачи и отвода воды. В случае наименьшего растрескивания сразу же заменить их.

## Риск от замораживания :

В случае риска от замораживания - опорожнить контур, как это указано ниже.

## Очистка опорожняющего насоса :

Чтобы найти опорожняющий фильтр - опорожнить предварительно, затем - выключить штепсель с розетки.

Снять плинт ( **ФИГ. 8** ). Положить половую тряпку и плоский тазик под насос.

Вынуть опорожняющий шланг (в зависимости от модели) , освобождая пробку от цокля.

Снять пробку, хорошо втыкая её и привязать к цоклю.

Развинтить пробку опорожняющего насоса.

Почистить фильтр, проверить состояние турбины и завинтить заново пробку до упора.

Смонтировать плинт в первоначальное положение.

**ПРОВЕРИТЬ, ЧТОБЫ НЕ БЫЛО ТЕЧИ ВО ВРЕМЯ ЗАПОЛНЕНИЯ, ПРОГРАММИРУЯ ТОЛЬКО ПОЛОСКАНИЕ**

## Замена шланга подпитки водой (фиг. 9)

В случае необходимости в замене шланга подпитки водой, то обратитесь к вашему продавцу, который поставит вам подходящий шланг.

При замене шланга, следите за нормальным обжатием и наличием уплотнения в обоих концах.

## УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ,

## ТЕХН. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГАБАРИТЫ

В случае повреждения, проверить следующие пункты :

Машина не работает. Проверить :

- подпитка водой и эл. энергией
- правильно ли закрыта крышка

Машина не обезвоживает. Проверить :

- программирование функции **ОСТАНОВ ПРИ ПОЛНОМ БАРАБАНЕ** или **ОПОРОЖНЕНИЕ без ОБЕЗВОЖИВАНИЯ**
- опорожнение не закончено
- опорожняющий насос закупорен.

Сильные вибрации при обезвоживании :

- машина не заклинена
- неправильно сняты транспортные фланцы
- машина находится на колёсиках.

Слишком много пены :

Уверены ли в том, что действительно применили препарат для стиральной машины? В случае, что да, то количество большое. Остановить программу, опорожнить, потом совершить несколько полосканий. Затем вернуться к первоначальной программе.

Есть вода рядом с машиной :

- лишнее количество пены
- неправильное расположение опорожняющего ползуна в опорожняющем контуре
- отсутствие плотности шланга подачи воды или крана.

Высота : 850мм

Ширина : 450мм

Глубина : 600мм






- 230 В 50 Гц Мощность 2500 Вт
- Предохранитель : 16А

Замечание : В случае замены подпиточного кабеля, использовать кабель типа :

НО 5 VV-F 3G 1,5 мм<sup>2</sup> (фиг9)

Эта машина соответствует европейским директивам 73 /23 /СЕЕ директива о низком напряжении, 89 /336 /СЕЕ (об электромагнитном соответствии), модифицированным директивой 93 /68 /СЕЕ.

## ПРОГРАММЫ СРАВНИТЕЛЬНЫХ И СТАНДАРТНЫХ ИСПЫТАНИЙ

стирка "хлопка"	5 кг	программа  ;60°; макс. обезвоживание
стирка "полиэстер - хлопка"	2,5 кг	программа  ;40°, 900 об./мин.
стирка "шерсти"	1 кг	программа  ;30°, 500 об./мин.
сушка "хлопка без утюжки"	2,5 кг	программа  ; макс. обезвоживание + сильная сушка 2,00ч.
сушка "полиэстер - хлопка без утюжки"	1,5 кг	программа  ; 900 об./мин. + слабая сушка 1,30 ч.

При испытаниях : шланг опорожнения должен быть зафиксированным крючками, находящимися на задней панели.

Что касается сообщения на табличке энергии, то тесты выполнены согласно стандарту EN 60456 и европейской директиве 92 /75 СЕЕ, при номинальной ёмкости и применении стирального препарата СНГ ещё с начальной стадии стирки.

(R)

# Περιεχόμενα

---

	Σελίδα
Συμβουλές για την ασφάλειά σας	73
Απασφάλιση - Μεταφορά και αλφάδιασμα	74
Εγκατάσταση	75
Επιλογή ρούχων για πλύσιμο - Επιλογή ρούχων για στέγνωμα	76
Εισαγωγή ρούχων και απορρυπαντικού στο πλυντήριο	77
Προγραμματισμός πλύσιμο μόνο	77
Προγραμματισμός στέγνωμα μόνο	78
Προγραμματισμός πλύσιμο + στέγνωμα	78
Φωτεινές ενδείξεις, επιλογές και ειδικά προγράμματα	79
Συμβουλές, καθαρισμός και συντήρηση	80
Τι θα κάνετε σε περίπτωση βλάβης	81
Τεχνικά χαρακτηριστικά και διαστάσεις	81
Προγράμματα για συγκριτικές και τυποποιημένες δοκιμές	81

**ΠΡΙΝ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ, ΞΕΔΙΠΛΩΣΤΕ ΤΙΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ ΤΟΥ ΦΥΛΛΑΔΙΟΥ ΜΕ ΤΑ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ**



# Συμβουλές για την ασφάλειά σας

---

Σάς συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά το έντυπο αυτό που κρατάτε στα χέρια σας. Θα σάς ενημερώσει για την ασφάλειά σας, την εγκατάσταση, τη χρήση και τις εγγυήσεις του πλυντηρίου σας. Σάς συμβουλεύουμε επίσης να φυλάξετε το έντυπο αυτό, για να το παραδώσετε, σε περίπτωση που πουλήσετε το πλυντήριο σας, στον καινούργιο του ιδιοκτήτη.

Σε όλες τις περιπτώσεις, θα πρέπει να συμμορφωθείτε με τις παρακάτω υποδείξεις:

- Τα υλικά συσκευασίας του πλυντηρίου θα πρέπει να απομακρυνθούν σύμφωνα με τη νομοθεσία αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος.

- Σε περίπτωση που το πλυντήριο παρουσιάζει ορατές αλλοιώσεις, μην το βάλετε στην πρίζα. Επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.

- Ο χώρος στον οποίο θα εγκαταστήσετε το πλυντήριό σας δεν θα πρέπει να κινδυνεύει από παγετό. Σε περίπτωση παγετού, τα ηλεκτρικά στοιχεία κινδυνεύουν να καταστραφούν.

- Η σύνδεση των σωλήνων παροχής νερού και αποχέτευσης πρέπει να είναι σύμφωνη προς τις υποδείξεις που αναφέρονται. Στην αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν ζημιές.

- Το πλυντήριο αυτό έχει σχεδιαστεί για το πλύσιμο και το στέγνωμα των ρούχων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλες χρήσεις.

- Σάς συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόντα για οικιακά πλυντήρια.

- Θα φυλάσσετε τα προϊόντα που χρησιμοποιείτε για το πλυντήριο καθώς και τα άλλα προϊόντα καθαρισμού σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Σε περίπτωση κατάποσης, τα προϊόντα αυτά είναι βλαβερά για το στόμα και τον φάρυγγα.

- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας του πλυντηρίου που οφείλεται σε αίτια που δεν αναφέρονται στο παρόν φυλλάδιο, βγάλτε το πλυντήριο από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια του συγκεκριμένου κυκλώματος και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας.

- Το πλυντήριο πληρεί τους ισχύοντες κανόνες ασφάλειας. Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις στο πλυντήριό σας πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα. Οι επιδιορθώσεις και οι αντικαταστάσεις που δεν είναι σύμφωνες προς τις παρεχόμενες οδηγίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για το χρήστη.

Σε περίπτωση που χρειαστείτε ανταλλακτικά, θα χρησιμοποιήσετε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του πλυντηρίου σας.

- Τα πλυντήρια που έχουν πάψει να λειτουργούν, θα αχρηστεύονται αμέσως. Στην προκειμένη περίπτωση, θα βγάλετε το πλυντήριο από την πρίζα, θα κόψετε το ηλεκτρικό καλώδιο και θα καταστρέψετε το σύστημα κλεισίματος της πόρτας.

- Σάς συμβουλεύουμε, μετά από κάθε χρήση, το πλυντήριο να τίθεται εκτός λειτουργίας.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ή να χειρίζονται το πλυντήριο.

- Το νερό στο εσωτερικό του πλυντηρίου σας δεν είναι πόσιμο.

ΠΡΙΝ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΛΥΤΩΣ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΣΧ. 1 και 2.

Αφαιρέστε κατ'αρχήν το φελιζόλ που βρίσκεται κάτω από το καπάκι.

## Οπίσθια μπάρα μεταφοράς

### ΣΧ. 1 ① έως ④

- ① Ξεβιδώστε τις 6 βίδες χρησιμοποιώντας το κλειδί που σας προμηθεύεται.
- ② Αφαιρέστε τη μπάρα χρησιμοποιώντας το κλειδί που σας προμηθεύεται.
- ③ Ελευθερώστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το πλαστικό στοιχείο που το συνδέει στη μπάρα μεταφοράς.
- ④ Κλείστε τις τρύπες που άφησε η μπάρα με τα καλύμματα που σας προμηθεύονται και ξαναβιδώστε τις 4 εξωτερικές βίδες στο εξωτερικό του πλυντηρίου.

## Εμπρόσθια μπάρα μεταφοράς

### ΣΧ. 2 ① έως ⑤

- ① Ξεβιδώστε τα στοιχεία που μπλοκάρουν την καλύπτρα χρησιμοποιώντας ένα κέρμα.
- ② Αποσυνδέστε και αφαιρέστε την καλύπτρα.
- ③ Ξεβιδώστε τη βίδα που συγκρατεί την εμπρόσθια μπάρα (τραβήξτε!)
- ④ Κλείστε την τρύπα που άφησε η μπάρα χρησιμοποιώντας το κάλυμμα που απομένει.
- ⑤ Εφαρμόστε την καλύπτρα και ξαναβιδώστε τα στοιχεία που την μπλοκάρουν.

Σάς συμβουλεύουμε να φυλάξετε προσεκτικά όλα αυτά τα στοιχεία, διότι θα πρέπει απαραίτητως να τα ξαναχρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε κάπου το πλυντήριο.

## Αλφάδιασμα Σχ. 6 ① ②

Ελευθερώστε και σπρώξτε στο μάξιμουμ το μοχλό που ενεργοποιεί τις ροδίτσες του πλυντηρίου.

Ξεβιδώστε τις δύο βίδες με ίσιο κατασαβίδι. Ρυθμίστε τα δύο ποδαράκια με επίπεδο κλειδί ή πένσα για να αλφαδιάσετε το πλυντήριο.

Με το μοχλό που ενεργοποιεί τις ροδίτσες επαναφέρετε το πλυντήριο στο δάπεδο και ελέγξτε ότι δεν μετακινείται.

Αν το αλφάδιασμα σάς ικανοποιεί ξαναβιδώστε τις δύο βίδες για το μπλοκάρισμα.

*Ελέγξτε ότι το πλυντήριό σας έχει αλφαδιάσει σωστά και ότι είναι σταθερό. Θα αποφύγετε έτσι τους κραδασμούς στο στύψιμο!*

Αν θέλετε το πλυντήριο να ευθυγραμμίσει με τα άλλα έπιπλα, μπορείτε να σπάσετε τα άγκιστρα στα οποία στερεώνονται οι σωλήνες.

Προσοχή: οι σωλήνες δεν πρέπει να συνθλιβόνται!

Σε περίπτωση που η εγκατάσταση του πλυντηρίου γίνει σε δάπεδο με μοκέτα, ρυθμίστε τα ποδαράκια με τρόπο που να εξασφαλίζει την κυκλοφορία του αέρα.

## Παροχή νερού (ΣΧ. 5)

Το πλυντήριο μπορεί να συνδεθεί σε όλους τους αγωγούς κρύου νερού. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιείστε, κατά προτίμηση, το σωλήνα παροχής που σάς προμηθεύεται με το πλυντήριο.

Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε το βύσμα που θα βρείτε στο σακουλάκι. Η πίεση του νερού κυμαίνεται από 10 έως 100 N/cm<sup>2</sup> (1-10 bar). Σε περίπτωση υψηλής πίεσης, θα πρέπει να προβλεφθεί ρυθμιστής πίεσης. Η υπηρεσία υδάτων της περιοχής σας, θα σάς δώσει τις απαραίτητες πληροφορίες.

## Αποχέτευση

σύμφωνα με το ΣΧ. 5 ①

Σημείωση: θα πρέπει να φροντίσετε να συγκρατήσετε το σωλήνα αποχέτευσης για να αποφευχθεί το πλημμύρισμα του χώρου.

Σε όλες τις περιπτώσεις, το ύψος της γωνίας του σωλήνα πρέπει να είναι από 0,80 μ μίνιμουμ έως 1,10 μ μέξιμουμ. Ο σωλήνας πρέπει να στερεώνεται για να μη σπάει και το άνοιγμά του πρέπει να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια του αποχετευόμενου νερού.

## Ηλεκτρική σύνδεση (ΣΧ. 5)

Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο “Τεχνικά χαρακτηριστικά και διαστάσεις”.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει σε διπολική πρίζα με γείωση. Η πρίζα που θα χρησιμοποιηθεί για το πλυντήριο πρέπει να έχει εύκολη πρόσβαση.

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σύμφωνα με τα πρότυπα της χώρας.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.

**Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ο,τιδήποτε προκύψει από την κακή γείωση του πλυντηρίου.**

Η έγκριση, ο τύπος και ο αριθμός του πλυντηρίου αναφέρονται στην πινακίδα μητρώου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πλυντηρίου, κάτω από το προστατευτικά περίβλημα σύνδεσης του ηλεκτρικού καλωδίου.

Το πλυντήριο πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργία (στη θέση σταμάτημα) όταν θα μπει στην πρίζα.

## Επιλογή των ρούχων για πλύσιμο

Το πλυντήριο θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για πλύσιμο ρούχων που πλένονται σε πλυντήριο με απορρυπαντικό (και όχι με προϊόν χημικού καθαρισμού).

- Θα επιλέξετε τα ρούχα λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο τους και τη θερμοκρασία, που θα αναπτύξει το πλυντήριο ανάλογα με το πρόγραμμα που θα χρησιμοποιήσετε. Τα περισσότερα ρούχα φέρουν ετικέτες με οδηγίες για το πλύσιμο.

- Θα πλύνετε χωριστά τα λευκά και τα χρωματιστά όταν πρόκειται για υφάσματα με συνθετικές ίνες.

Τα μάλλινα και τα πλεκτά, εκτός από το σήμα Woolmark, θα πρέπει να φέρουν και ενδείξεις όπως : “δεν χνουδιάζει”, “δεν μπαίνει στο πλύσιμο”, “πλένεται στο πλυντήριο”.

- Θα βγάλετε τις παραμάνες, τις φουρκέτες και τα οποιαδήποτε άλλα ξένα αντικείμενα που βρίσκονται ενδεχομένως στα ρούχα, και που μπορούν να τους προκαλέσουν ζημιά.

Εισαγωγή των ρούχων στο πλυντήριο

- Θα βάλετε τα ρούχα στο πλυντήριο χωρίς να παραφορτώσετε τον κάδο και θα ανακατέψετε τα μικρά με τα μεγάλα κομμάτια. Τα μάλλινα θα τα τοποθετήσετε αφού τα γυρίσετε από την ανάποδη.
- Θα κλείσετε τα φερμουάρ.
- Θα βγάλετε τα άγκιστρα από τις κουρτίνες ή θα τα βάλετε σε κλειστή σακούλα. Θα κουμπώσετε τις μαξιλαροθήκες κλπ...
- Κανένα ρούχο δεν πρέπει να πέσει έξω από το τύμπανο.
- Αν παραφορτώσετε το πλυντήριό σας, τα ρούχα δεν θα πλυθούν καλά. Ένας κουβάς 10 λίτρων χωράει περίπου 1 με 1,5 kg στεγνά βαμβακερά.

## Επιλογή των ρούχων για στέγνωμα

Απαγορεύεται να βάλετε για στέγνωμα ρούχα που έχουν υποστεί επεξεργασία με διαλύματα άλλα από το νερό (διαλυτικά, ουσίες που αφαιρούν τους λεκέδες κλπ...), καθώς και ρούχα με αφρώδες πλαστικό ή καουτσούκ.

Μπορείτε να στεγνώσετε τα ρούχα που έχουν πλυθεί μαζί αλλά είναι προτιμότερο να :

- Ξεχωρίσετε τα συνθετικά, από τα χνουδάτα και τα πετσέτα, κλπ...
- Στεγνώσετε χωριστά τα ρούχα που ενδεχομένως ξεβάφουν.

Δεν πρέπει :

- να βάλετε μαζί για στέγνωμα ελαφριά ρούχα με βαμβακερά ή λινά γιατί το βάρος των τελευταίων τσαλακώνει τα ελαφριά υφάσματα.
- να ανακατεύετε μεγάλα κομμάτια γιατί δε θα στεγνώσουν ομοιόμορφα.
- να υπερφορτώνετε τον κάδο, γιατί έτσι παρατείνεται ο χρόνος στεγνώματος.
- να στεγνώνετε πολύ τα ρούχα, γιατί τσαλακώνουν και φορτίζονται με στατικό ηλεκτρισμό.

Προσοχή : Σε καμία περίπτωση δε θα βάλετε για στέγνωμα :

Ρούχα που δεν στίφτηκαν.

Μάλλινα, μεταξωτά, κουρτίνες βουαλάζ, καλσόν και νάυλον κάλτσες.

Πλαστικοποιημένα υφάσματα.

Ογκώδη ρούχα (παπλώματα, κλπ....)

Ρούχα με αφρώδες πλαστικό, καουτσούκ, ή μπανέλες που κινδυνεύουν να φύγουν.

Ρούχα από ειδικές ίνες όπως τα Thermolactyls\* για παράδειγμα (\* Σήμα κατατεθέν).

Απαγορεύεται επίσης το στέγνωμα ρούχων που έχουν υποστεί επεξεργασία με διαλύματα άλλα από το νερό (με ουσίες που αφαιρούν τους λεκέδες, διαλυτικά κλπ...)

Αν έχετε την παραμικρή αμφιβολία, συμβουλευθείτε τις ετικέτες των ρούχων.

# Εισαγωγή ρούχων και απορρυπαντικού στο πλυντήριο

# Προγραμματισμός πλύσιμο μόνο

## Ανοιγμα του πλυντηρίου (ΣΧ. 3-4)

Πατήστε το κουμπί ανοίγματος, το καπάκι ανασηκώνεται.

Πατήστε το κουμπί του μπροστινού μέρους της θυρίδας, συγκρατήστε την κίνηση του πίσω μέρους της θυρίδας για να ανοίξετε το τύμπανο (ΣΧ. 3 ① ②)

## Εισαγωγή των ρούχων

Αν θέλετε να πλυθούν καλά τα ρούχα, θα τα βάλετε στο πλυντήριο χωρίς να το παραφορτώσετε.


Κλείστε το τύμπανο με τα δύο χέρια και βεβαιωθείτε ότι η θυρίδα του έχει ασφαλίσει σωστά. **Το χρωματισμένο μέρος πρέπει να είναι ορατό (ΣΧ. 3 ③ ④).**

**ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗ ΜΑΓΚΩΣΟΥΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΟΥ ΚΛΕΙΝΕΙ ΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ.**

## Απορρυπαντικά

Στις θήκες απορρυπαντικού μπαίνει απορρυπαντικό σε σκόνη ή υγρό απορρυπαντικό. Οι θήκες απορρυπαντικού αφαιρούνται και καθαρίζονται κάτω από τη βρύση (ΣΧ. 7). Οι ποσότητες απορρυπαντικού πρέπει να προσαρμόζονται στην ποσότητα των ρούχων που έχετε βάλει στο πλυντήριο. Μην ξεπερνάτε ποτέ την μέγιστη στάθμη. Για τα συμπυκνωμένα απορρυπαντικά, μην ξεχνάτε να μειώσετε τη δόση, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

## Επιλογή του προγράμματος (ΣΧ. 10 ①)


**Συνθετικά - θαμβρακερά :** 

διάρκεια 1.25 έως 2 ώρες

αν τα ρούχα που θέλετε να πλύνετε είναι :

**λευκά, θαμβρακερά, χρωματιστά, ανθεκτικά συνθετικά ή ίνες μελαντζέ**

Μέγιστη ποσότητα : 1 τύμπανο (5 κιλά)

**Ευαίσθητα :**  διάρκεια 1 ώρα έως 1

ώρα 20 λεπτά αν τα ρούχα που θέλετε να

πλύνετε είναι **ευαίσθητες ίνες, βουαλάζ ή**

**ευαίσθητες συνθετικές κουρτίνες.**

Μέγιστη ποσότητα : 1/2 τύμπανο (1,5 κιλό).

**Μάλλινα :**  διάρκεια 1 ώρα περίπου



Για τα **μεταξωτά** και τα **μάλλινα** που πλύνονται στο πλυντήριο.



Μέγιστη ποσότητα : 1/3 τύμπανο (1 κιλό)



Τηρείτε τις ενδείξεις που αναγράφονται στις ετικέτες των ρούχων.

Πλύντε ξεχωριστά τα καινούργια ρούχα που μπορεί να ξεβάφουν.

## Επιλογή θερμοκρασίας πλυσίματος (ΣΧ. 10 ②)

**Συνθετικά - θαμβρακερά :**  από κρύο  έως 90°C

**Ευαίσθητα :**  από κρύο  έως 40°C

**Μάλλινα :**  από κρύο  έως 30°C

## Επιλογή των στροφών στύψιματος (ΣΧ. 10 ③)



Το δυνατό στύψιμο (για ανθεκτικά ρούχα) επιταχύνει το στέγνωμα.

*Ενα ειδικό σύστημα ασφαλείας περιορίζει τη μέγιστη ταχύτητα στις 700 στρ./λεπτό για τα ευαίσθητα και στις 500 στρ./λεπτό για τα μάλλινα.*

*Το πλυντήριο διαθέτει επίσης και σύστημα ασφαλείας που αποκλείει το στύψιμο σε περίπτωση διαταραχής της ισορροπίας στο τύμπανο από υπερβολικό βάρος (π.χ. πάπλωμα).*

## Θέση σε λειτουργία του πλυντηρίου

Ελέγξτε ότι το πλυντήριο είναι στην πρίζα, η βρύση παροχής νερού ανοιχτή και το καπάκι κλειστό.

Θα θέσετε το πλυντήριο σε λειτουργία πατώντας το κουμπί "λειτουργία-σταμάτημα" ①. Πατήστε στην εντολή για το ξεκίνημα , η ένδειξη πλύση  ανάβει και ο κύκλος πλυσίματος ενεργοποιείται.

### Πρόπλυση I



μέγιστο  
μινιπρόγραμμα — μέγιστο  
ελάχιστο



μέγιστο  
Διαλύστε με νερό μην ξεπερνάτε τη μέγιστη στάθμη.

### Πλύση II



μέγιστο  
μινιπρόγραμμα — μέγιστο  
ελάχιστο



μέγιστο  
Διαλύστε με νερό το συμπυκνωμένο μαλακτικό.



## Προγραμματισμός στεγνώμα μόνο

**Προσοχή :** Η θέρυση παροχής νερού πρέπει να είναι ανοιχτή κατά τη διάρκεια του στεγνώματος.

**Συμβουλευθείτε τις ετικέτες των ρούχων για να ενημερωθείτε αν μπορείτε να τα στεγνώσετε σε στεγνωτήριο.**

Θα προσαρμόσετε τη διάρκεια του στεγνώματος λαμβάνοντας υπόψη το βαθμό υγρασίας που θέλετε να έχουν τα ρούχα μετά το στέγνωμα, την ποσότητα και τον τύπο των ρούχων που έχουν σπιφτεί.

**Μέγιστη ποσότητα: 2,5 κιλά**

**Δυνατό στέγνωμα ☀️ για βαμβακερά και μελανζέ (με πάνω από 50% βαμβάκι)**

Θα γυρίσετε το κουμπί προγραμματισμού (ΣΧ. 10 ①) στη θέση στεγνώμα-☀️.

Θα επιλέξετε στη συνέχεια τη διάρκεια του στεγνώματος με το κουμπί που καθορίζει τη διάρκεια του στεγνώματος-☀️ από 45 λεπτά έως 2 ώρες. (ΣΧ. 10 ③).

Πατήστε το ☹️.

**Απαλό στέγνωμα ☁️ για τα συνθετικά**

Même programmation,

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.

Επιλέξτε τη διάρκεια του στεγνώματος με το κουμπί που καθορίζει τη διάρκεια του στεγνώματος-☁️ από 45 λεπτά έως 1 ώρα 45 λεπτά (ΣΧ. 10 ③).

Πατήστε το ☹️.

**Διάρκεια: δυνατό στέγνωμα απαλό στέγνωμα**

	☀️	☁️
πολύ στεγνά:	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
στεγνά:	1h15 - 1h45	1h00 - 1h15
για σίδερο :	45 min - 1h15	45 min - 1h00
επιπλέον στεγνώμα	10, 20 min.	10, 20 min.

Είναι προτιμότερο να επιλέξετε τις μικρότερες διάρκειες στεγνώματος, και να χρησιμοποιήσετε τη δυνατότητα του επιπλέον στεγνώματος, 10 και 20, εφόσον δεν έχετε τον επιθυμούμενο βαθμό υγρασίας.

(στη θέση "στέγνωμα μόνο" + "Ξεκίνημα").

## Προγραμματισμός πλύσιμο+στέγνωμα

Τα δύο βασικά προγράμματα στεγνώματος συνεχίζονται μόνο με το πρόγραμμα πλύσιματος "ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ - ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ" ☹️☹️.

Το συνεχιζόμενο στέγνωμα συνιστάται σε περίπτωση που γεμίζετε μόνο το 1/2 του κάδου, χωρίς να υπερφορτώνετε το πλυντήριο, για να βρείτε τα ρούχα σας καθαρά και στεγνά.

**Μέγιστη ποσότητα: 2 κιλά.**

Προγραμματίστε το πλύσιμο: για να συνεχίσετε με το στέγνωμα, θα επιλέξετε μία διάρκεια στεγνώματος γυρνώντας το κουμπί (ΣΧ. 10 3 ③) στο ☀️ ή στο ☁️ ανάλογα με τον τύπο των ρούχων. Πατήστε το ☹️.

**Προσοχή:** Δεν θα μπορείτε να συνεχίσετε με στέγνωμα σε περίπτωση που προγραμματίσετε "σταμάτημα με τον κάδο γεμάτο".

Το δυνατό στύψιμο (για τα ανθεκτικά ρούχα) επιταχύνει το στέγνωμα. Η χρήση μαλακτικού σε κάθε πλύση βελτιώνει αισθητά την αποτελεσματικότητα και την ποιότητα του στεγνώματος.

**Σταμάτημα του πλυντηρίου**

Όταν το πρόγραμμα τελειώσει, ή όταν θέλετε να προσθέσετε κάποιο ρούχο κατά τη διάρκεια του κύκλου, μπορείτε να διακόψετε τη λειτουργία πατώντας στο πλήκτρο "σταμάτημα" ①!

**Το καπάκι του πλυντηρίου ασφαλίζει για λόγους ασφάλειας.** Περιμένετε τουλάχιστον δύο λεπτά πριν ανοίξετε το καπάκι και το τύμπανο. Αν ο κύκλος δεν έχει τελειώσει, θα ξεκινήσει μόλις θέσετε το πλυντήριο σε λειτουργία.

**Ακύρωση προγράμματος**

Μπορείτε, οποιαδήποτε στιγμή, να ακυρώσετε το πρόγραμμα πλύσιματος επιλέγοντας τη θέση "ακύρωση" ☹️☹️. Το πρόγραμμα διακόπτεται και η ένδειξη "τέλος κύκλου" ανάβει μέχρι να προγραμματιστεί νέος κύκλος πλύσιματος.









**ΠΡΟΣΟΧΗ : ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ Μετά ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΧ. 4**  
Το χνούδι αφαιρείται περνώντας απάνω του το χέρι σας (μην ξεπλένετε με νερό).



# Φωτεινές ενδείξεις, επιλογές και ειδικά προγράμματα

## Φωτεινές ενδείξεις

Οι επιμέρους ενδείξεις ανάβουν διαδοχικά για να σας ενημερώσουν σε ποια φάση βρίσκεται το πρόγραμμα.

	αρχή και τέλος του κύκλου		Ξέβγαλμα
	πλύσης		στύψιμο
	στεγνώμα		20 ακόμα λεπτά στεγνώμα
	συντήρηση φίλτρου στεγνώματος		10 ακόμα λεπτά στεγνώμα

Όταν ανάβει η ένδειξη "αρχή/τέλος κύκλου", σημαίνει ότι το πλυντήριο βρίσκεται υπό τάση, ότι το πρόγραμμα τελειώσε και ότι μπορείτε να προγραμματίσετε καινούργιο πρόγραμμα.


**Κατά την επιλογή**, το διαδοχικό άναμσβήσιμο των ενδείξεων "αρχή/τέλος κύκλου" και "συντήρηση φίλτρου" σημαίνει ότι έχετε επιλέξει μία διάρκεια στεγνώματος.

**Στο τέλος του κύκλου**, το διαδοχικό άναμσβήσιμο αυτών των δύο ενδείξεων σημαίνει ότι ο κύκλος με το στεγνώμα έχει τελειώσει και ότι πρέπει απαραίτητα να καθαριστεί το φίλτρο στεγνώματος όταν βγάλετε τα ρούχα από το πλυντήριο.

## Επιλογές




 **Εντατικό πλύσιμο με πρόπλυση:** για όλα τα προγράμματα και για πολύ λερωμένα ρούχα.

Μην ξεχάσετε να βάλετε την απαιτούμενη ποσότητα απορρυπαντικού στη θήκη πρόπλυσης και πλύσης.

 **Γρήγορα πλύσιμο:** πρόκειται για εξπρές πρόγραμμα με μειωμένη διάρκεια πλυσίματος για λίγο λερωμένα ή λίγο φορεμένα ρούχα.





**"PRESET WASHING"** Η χρήση της επιλογής αυτής απλοστεύει σημαντικά τον προγραμματισμό του πλυντηρίου σας:

. πατήστε το πλήκτρο "λειτουργία/σταμάτημα"


. επιλέξτε ένα πρόγραμμα λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο των ρούχων: BAMBΑΚΕΡΑ  ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ  ΜΑΛΛΙΝΑ .


Το πλυντήριο επιλέγει την αρμόζουσα θερμοκρασία και ταχύτητα στύψιματος και σας εγγυάται το καλύτερο δυνατό πλύσιμο.

## Ειδικά προγράμματα:


**Ξέβγαλμα μόνο:** Γυρίστε το κουμπί του προγράμματος (ΣΧ. 10 ①) στη θέση . Στη συνέχεια προγραμματίστε (ΣΧ. 10 ②) ή μία ταχύτητα στύψιματος ή άντληση μόνο στη θέση  ή σταμάτημα με τον κάδο γεμάτο στη θέση . Πατήστε το .

## Στύψιμο μόνο, άντληση μόνο:


Γυρίστε το κουμπί του προγράμματος (ΣΧ. 10 ①) στη θέση στύψιμο .

Προγραμματίστε στη συνέχεια (ΣΧ. 10 ②) ή μία ταχύτητα στύψιματος ή άντληση, στη θέση .

## Σταμάτημα με τον κάδο γεμάτο: (ΣΧ. 10 ②).

Επιλέξτε τη λειτουργία αυτή  για να διακόψετε το πρόγραμμα που επιλέξατε πριν το στύψιμο. Τα ρούχα σας έτσι θα πλέουν στο νερό.

Στη συνέχεια, ανάλογα με τον τύπο των ρούχων, μπορείτε να προγραμματίσετε άντληση ή μία ταχύτητα στύψιματος.

**Posistop**  Για άμεση πρόσβαση στο τύμπανο Για ακόμα ευκολότερη πρόσβαση στα ρούχα σας, στο τέλος του πλυσίματος, η θυρίδα ανοίγματος του τύμπανου τοποθετείται αυτόματα προς τα πάνω. Η ένδειξη "Posistop" σας ειδοποιεί ότι η ενέργεια αυτή έχει επιτελεστεί.

# Συμβουλές για τη χρήση, καθαρισμός και συντήρηση

## Κωδικοί καθαρισμού υφασμάτων



Μην υπερβαίνετε τις συνιστώμενες θερμοκρασίες



Χρησιμοποιήστε λευκαντικό διαλυμένο σε κρύο νερό



Δυνατό στέγνωμα σε οικιακό τύμπανο



Απαλό στέγνωμα σε οικιακό τύμπανο



Σίδερο

• κρύο    •• μέτριο    ••• δυνατό



Στεγνό καθάρισμα



Ακολουθήστε τις οδηγίες

## Καθαρισμός θήκης προϊόντων (σχ. 7)

- Σπρώξτε το κουμπί προς τα εμπρός και τραβήξτε τη θήκη προς τα πάνω.
- Περάστε τη κάτω από τη βρύση του ζεστού νερού.
- Για να διευκολύνετε τον καθαρισμό, θα δείτε ένα αφαιρούμενο σιφόνι (μπλε) στη θήκη του μαλακτικού, φροντίστε να το ξαναβάλετε σωστά στη θέση του.
- Βάλτε στη συνέχεια τη θήκη προϊόντων στη θέση της και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.

## Καθαρισμός του πλυντηρίου:

Για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου, τη θυρίδα του τύμπανου, τον πίνακα προγραμμάτων και τις θήκες προϊόντων, θα χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά σφουγγάρι, νερό και υγρό σαπούνι.

Σε καμία περίπτωση δεν θα χρησιμοποιήσετε δυνατές απορρυπαντικές σκόνες, μεταλλικά ή πλαστικά σφουγγάρια, προϊόντα με βάση το οινόπνευμα, διαλυτικά κλπ...

Ελέγχετε περιοδικά

- τους σωλήνες παροχής νερού και άντλησης.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε την παραμικρή ρωγμή, μη διστάσετε να τους αντικαταστήσετε.

## Κίνδυνος παγετού

Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος παγετού, αδειάστε το νερό από το κύκλωμα άντλησης όπως σας υποδεικνύεται παρακάτω:

## Καθαρισμός της αντλίας

Για να φτάσετε στο φίλτρο άντλησης, κάντε μία πρώτη άντληση και βγάλτε το πλυντήριο από την πρίζα.

Αφαιρέστε την καλύπτρα (**ΣΧ. 8**) και βάλτε ένα σφουγγαρόπανο και μία ρηχή λεκάνη κάτω από την πρόσβαση στην αντλία. Βγάλτε τον σωλήνα εκκένωσης (ανάλογα με τα μοντέλα) αποσυνδέοντας το πώμα από τη βάση.

Ανοίξτε το πώμα στην άκρη του σωλήνα και αφήστε το νερό να τρέξει στη λεκάνη.

Κλείστε το πώμα φροντίζοντας να το βάλετε σωστά στη θέση του και προσαρμόστε το στη βάση.

Ξεβιδώστε το πώμα της αντλίας.

Καθαρίστε το φίλτρο. Ελέγξτε το στρόβιλο και βιδώστε καλά το πώμα.

Ξαναβάλτε την καλύπτρα στη θέση της.

**ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΓΕΜΙΖΕΙ, ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΣ ΞΕΒΓΑΛΜΑ ΜΟΝΟ.**

## Αντικατάσταση του σωλήνα παροχής νερού (ΣΧ. 9)

Σε περίπτωση που θελήσετε να αντικαταστήσετε το σωλήνα παροχής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το πλυντήριο για να προμηθευθείτε τον κατάλληλο σωλήνα. Όταν θα αντικαταστήσετε το σωλήνα, ελέγξτε ότι τον έχετε σφίξει σωστά και ότι δεν έχετε ξεχάσει να βάλετε τα βύσματα στις δύο άκρες.



# Αντιμετώπιση ορισμένων βλαβών

# Τεχνικά χαρακτηριστικά και διαστάσεις

Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του πλυντηρίου, προκύψουν ορισμένα προβλήματα, σας υποδεικνύουμε παρακάτω τι θα πρέπει να ελέγξετε.

Το πλυντήριο δεν λειτουργεί, ελέγξτε:

- την παροχή νερού και ηλεκτρικού ρεύματος
- ότι το καπάκι έχει κλείσει σωστά.

Το πλυντήριο δεν στίβει

- έχετε προγραμματίσει ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΔΟ ΓΕΜΑΤΟ ή ΑΝΤΛΗΣΗ χωρίς ΣΤΥΨΙΜΟ.
- η άντληση δεν έχει τελειώσει
- η αντλία έχει βουλώσει.

Διαπιστώνεται δυνατός κραδασμός κατά το στύψιμο

- Το πλυντήριο δεν έχει στερεωθεί σωστά
- το πλυντήριο δεν έχει απασφαλιστεί σωστά
- το πλυντήριο στηρίζεται στις ροδίτσες του.

Το πλυντήριο κάνει πολύ αφρό Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιήσατε απορρυπαντικό για πλυντήριο.

Αν έχετε χρησιμοποιήσει απορρυπαντικό για πλυντήριο, σημαίνει ότι βάλατε πολλή μεγάλη ποσότητα. Στην προκειμένη περίπτωση, σταματήστε το πρόγραμμα, προγραμματίστε μία άντληση και ξεβγάλετε πολλές φορές.

Ξεκινήστε πάλι το πρόγραμμά σας.

Διαπιστώνετε νερό γύρω από το πλυντήριο

- υπερβολικός αφρός που βγαίνει από την υπερχειλίση
- κακή θέση του σωλήνα άντλησης στην αποχέτευση.
- Πρόβλημα στεγανότητας στο σωλήνα παροχής νερού ή στη βρύση.






Υψος:	850 mm
Πλάτος:	450 mm
Βάθος:	600 mm

- 230 V 50 Hz Ισχύς 2500 W
- Ασφάλεια : 16 A.

Σημείωση : Σε περίπτωση που χρειαστεί να αντικαταστήσετε το καλώδιο, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο τύπου : HO5 VV-F 3G 1,5 mm2 (ΣΧ. 9).

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη προς τις ευρωπαϊκές οδηγίες 73/23/ΕΟΚ (οδηγία για τη χαμηλή τάση), 89/336/ΕΟΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) όπως τροποποιήθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

## Πρόγραμμα για συγκριτικές και τυποποιημένες δοκιμές

Πλύσιμο "βαμβακερά" : 5 kg	πρόγραμμα  : 60' στη μέγιστη ταχύτητα στύψιματος
πλύσιμο "πολυεστέρας - βαμβακερά" : 2,5 kg	πρόγραμμα  : 40' 900 στρ./λ
Πλύσιμο "μάλλινα" : 1 kg	πρόγραμμα  : 30' 500 στρ./λ
Πλύσιμο "βαμβ. για φύλαγμα": 2,5 kg	πρόγραμμα  στη μέγ. ταχύτητα στύψιματος + δυνατό στέγνωμα 2 ώρες
στέγνωμα "πολυεστέρα - βαμβ. για φύλαγμα": 1,5kg	πρόγραμμα  900 στρ./λ + απαλό στέγνωμα μίμιση ώρα

Για τις δοκιμές: Ο σωλήνας άντλησης θα στερεωθεί στα αγκίστρα που βρίσκονται στο πίσω μέρος του πλυντηρίου.

Όσον αφορά τα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα αναφορικά με την ενέργεια, επισημαίνεται ότι οι δοκιμές διενεργήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60456 και την ευρωπαϊκή οδηγία 92/75/ΕΟΚ στην ονομαστική χωρητικότητα, αφού ελέγχθηκε ότι το απορρυπαντικό CEI χρησιμοποιήθηκε στο συνολό του ήδη από την αρχή του πλυσίματος.





